

CrediMax B.S.C. (Closed) CrediMax Cards Terms and Conditions

كريدي مكس ش.م.ب (مقفل) شروط واحكام استخدام بطاقات كريدي مكس

1. Definitions

1. تعاريف

“Company” means CrediMax B.S.C. (closed).
“Bank” means the Bank of Bahrain & Kuwait BSC.
“Agreement” means the Agreement between the Company and the Cardholder, the Terms of which are these Terms and Conditions that are subject to variation by the Company upon prior notice to the Cardholder.
“Card” means the credit / charge card(s) (Visa / Mastercard / JCB / UnionPay others), prepaid card (s) (Mastercard) or Multicurrency prepaid card(s) (Visa).
“Danat” means Lulu Hypermarket Mastercard Co-branded Credit Card(s).
“PIN” means the related Personal Identification Number issued to the Cardholder and consisting of four digits.
“Cardholder” means any person for whose use the Card and the PIN is issued by the Company.
“Card Account” means Account(s) maintained by the Company in relation to the issued Card, including Principal and Supplementary Cards.
“Card Benefits” means certain benefits issued by the Bank to certain categories of Cards from time to time, including points loyalty programs and reward programs.
“Principal Cardholder” means a person in whose name a Card Account is issued and maintained.
“Supplementary Cardholder” means a Cardholder nominated by the Principal Cardholder and whose Card Transactions are chargeable to the Card Account of the Principal Cardholder.
“Card Transaction” means the purchase of goods or obtainment of services or cash withdrawals (with PIN if needed), the Card number or in any manner authorized by the use of the card, the card number or in any manner authorized by the Cardholder.
“Credit Limit” means the maximum debit balance amount permitted under Card Account as determined and notified to the Principal Cardholder by the Company from time to time.
“Base Currency” means the basic currency under which the Multicurrency card is issued and billed.
“Currency Conversion Rate” means the prescribed rate of Multicurrency card currency exchange at which one currency wallet shall be converted to another currency wallet.
“VAT” means value-added tax and any other tax of a similar nature chargeable in the Kingdom of Bahrain.

«الشركة» يقصد بها شركة كريدي مكس ش.م.ب (مقفل)
«البنك» يقصد به بنك البحرين والكويت ش.م.ب.

«الاتفاقية» يقصد بها الاتفاقية المبرمة بين الشركة وحامل البطاقة والتي تكون شروطها وأحكامها هي هذه الشروط والأحكام التي تخضع لأي تعديلات تطرأ عليها من قبل الشركة بعد إشعار مسبق لحامل البطاقة.

«البطاقة» يقصد بها بطاقة / بطاقات ائتمان / خصم (فيزا / ماستركارد / جي سي بي / يونيون باي وغيرها) أو البطاقات مدفوعة الأجر (ماستر كارد) أو متعددة العملات التي تصدرها الشركة لحامل البطاقة.

«دانات» يقصد بها بطاقة الشراكة الائتمانية بين كريدي مكس ولولو هايبر ماركت.

«الرقم السري» يقصد به رقم التعريف السري الشخصي المتعلق بالبطاقة والصادر لحامل البطاقة والمكون من 4 أرقام.

«حامل البطاقة» يقصد به أي شخص تصدر له الشركة بطاقة ورقم سري لاستخدامه الخاص.

«حساب البطاقة» يقصد به الحساب / الحسابات الخاصة بمعاملات البطاقة والتي تحتفظ بها الشركة وذلك يشمل البطاقة الأساسية والبطاقات التابعة.

«مزايا البطاقة» تعني المزايا التي يصدرها البنك لبعض فئات البطاقة من وقت لآخر، بما في ذلك نقاط برامج الولاء، وبرامج المكافآت.

«حامل البطاقة الأساسي» يقصد به الشخص الذي تم فتح حساب البطاقة باسمه.

«حامل البطاقة التابعة» يقصد به حامل البطاقة المسمى من قبل حامل البطاقة الأساسي والذي يتم احتساب معاملات بطاقته على حساب حامل البطاقة الأساسي.

«معاملة البطاقة» يقصد بها عمليات شراء البضائع أو الحصول على الخدمات أو السحوبات النقدية عن طريق استخدام البطاقة والرقم السري إذا لزم أو رقم البطاقة أو بأي وسيلة أخرى صرح أو فوض بها حامل البطاقة.

«الحد الائتماني» يقصد به الحد الأقصى لسقف الائتمان المسموح به بموجب حساب البطاقة كما تحدده الشركة ويعلم به حامل البطاقة الأساسي من وقت لآخر.

«العملة الأساسية» ويقصد بها العملة الأساسية التي صدرت بها البطاقة متعددة العملات ويتم الخصم على أساسها.

«معدل تحويل العملة» ويعني سعر الصرف المحدد الذي يتم على أساسه تحويل عملة واحدة في محفظة البطاقة متعددة العملات إلى عملة أخرى في المحفظة أيضاً.

«ضريبة القيمة المضافة» تعني ضريبة القيمة المضافة وأية ضريبة أخرى مماثلة يتم فرضها في مملكة البحرين.

2. Use of the Cards

2. استخدام البطاقة

2.1 The Cardholder must:

2.1 يجب على حامل البطاقة:

- Sign the Card immediately upon receipt.
- Memorize the PIN and take all necessary precautions avoid disclosing it to any third party.

- التوقيع على البطاقة فور استلامها.
- حفظ الرقم السري عن ظهر قلب، واتخاذ كافة الاحتياطات المناسبة لعدم إطلاع أي طرف ثالث عليه.

- c. Use the Card within the Credit Limit specified by the Company from time to time. The Cardholder shall ensure that the outstanding balance is settled within the specified time frame to allow for the continued use of the Card. The Cardholder shall immediately repay any amount exceeding the credit limit to the Company, along with any applicable over-limit fees as stated in Clause (4 - Payment Terms and Account Statements). The Cardholder shall also be liable for repaying all amounts incurred through the use of the Card by a third party or through the use of a Supplementary Card, whether or not such use was authorized by the Cardholder.
- d. Use of the Card should be solely for personal banking consumption, act in good faith at all times in relation to all dealings with the Card and the Bank and not use the Card for any corporate or business purposes or via a point-of-sale device owned by the Cardholder.

ج. أن يستخدم البطاقة ضمن الحد الائتماني المحدد من قبل الشركة من وقت لآخر. يجب على حامل البطاقة التأكد من تسوية الرصيد ضمن الإطار الزمني المحدد لضمان استمرار استخدام البطاقة. ويتعين على حامل البطاقة دفع أي مبلغ يزيد عن الحد الائتماني للبطاقة إلى الشركة على الفور، مع أي رسوم يتم تطبيقها على تجاوز الرصيد، وفق ما هو منصوص عليه في البند (4- شروط الدفع وتسوية الحساب). وسيكون حامل البطاقة مسؤولاً عن سداد كافة المبالغ الناشئة عن استخدام البطاقة من جهة طرف ثالث أو من خلال استخدام البطاقة التابعة، سواء كان ذلك الاستخدام مخصص من قبل حامل البطاقة أم لا.

د. يجب أن يكون استخدام البطاقة للخدمات المصرفية الشخصية فقط، مع التصرف بحسن نية في كل الأوقات فيما يتعلق بجميع معاملات البطاقة والبنك، وعدم استخدام البطاقة لأي أغراض تتعلق بالشركة أو النشاط التجاري أو عبر جهاز نقاط البيع الذي يملكه حامل البطاقة.

2.2 يُسمح لحامل البطاقة فقط الذي يظهر اسمه على البطاقة باستخدام البطاقة.

2.3 لا يجوز لحامل البطاقة استخدامها بعد انقضاء الفترة المحددة لصلاحيته كما لا يجوز له استخدامها بعد إشعاره بإلغائها أو سحبها من قبل الشركة أو أي شخص يعمل بالنيابة عن الشركة.

2.4 يجوز استخدام البطاقة فقط لإجراء المعاملات القانونية داخل مملكة البحرين وفي الولاية القضائية التي تُستخدم فيها البطاقة خارج البحرين. يحظر استخدام البطاقة في المعاملات التي تعتبر غير قانونية وفق:

أ. مؤسسات فيزا / ماستركارد / جي سي بي الدولية أو غيرها من اللوائح التنظيمية لمزودي خدمات الدفع.

ب. الجهات المعنية في مملكة البحرين.

ج. الجهات المعنية الدولية.

د. قوانين مملكة البحرين

2.5 يجب على حامل البطاقة عدم استخدام البطاقة لأي أغراض غير قانونية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، شراء البضائع أو الحصول على الخدمات الممنوعة بموجب قوانين مملكة البحرين.

2.6 وفقاً لتقدير الشركة، يجوز لحامل البطاقة استخدام البطاقة للحصول على سلفة نقدية تصل إلى الحد الأقصى الذي تحدده الشركة. ويمكن القيام بذلك باستخدام البطاقة في أي جهاز صراف آلي، أو فرع من فروع الشركة، أو أي بنك أو مؤسسة مالية تحددها الشركة. ويتعين على حامل البطاقة دفع الرسوم المطبقة على كل سلفة نقدية.

2.7 تحتفظ الشركة بالحق، وفقاً لتقديرها المطلق، في تقييد أو حظر استخدام البطاقة في دول معينة أو منافذ محددة، وذلك وفقاً لما يتم إبلاغه من قبل الشركة أو بموجب القانون أو أي جهة تنظيمية أو سلطة أخرى من حين لآخر. وقد يتم ذلك لأسباب تتعلق بالأمن أو المتطلبات القانونية والتنظيمية أو لأسباب أخرى تراها الشركة مناسبة.

2.8 في حال تم تزويد حامل البطاقة ببطاقة غير مفعلة، يجب عليه الاتصال بالشركة فور استلامه لهذه البطاقة.

2.9 سيتم وقف تفعيل البطاقة مسبقة الدفع تلقائياً إذا لم يتم تفعيلها لفترة مستمرة لمدة 6 أشهر. لإعادة تفعيل البطاقة، يجب على حامل البطاقة الاتصال بالشركة. ويجب على حامل البطاقة التعريف بنفسه بدقة، وتقديم رقم البطاقة، والمعلومات الأخرى السرية التي تطلبها الشركة أو البنك.

2.2 Only the designated Cardholder, whose name appears on the Card, may use the Card.

2.3 The Cardholder must not use the Card after the period for which it is stated to be valid or after notification to him of its cancellation or withdrawal by the Company or any person acting on behalf of the Company.

2.4 The Card may only be used for transactions that are lawful both within the Kingdom of Bahrain and in the jurisdiction where the Card is being used, if used outside Bahrain. Prohibited transactions include those deemed illegal under:

- Visa / MC / JCB or other Payment provider regulations
- Local Authorities.
- International Authorities.
- The laws of the Kingdom of Bahrain

2.5 The Cardholder must not use the Card for any unlawful purpose, including, without limitation the purchase of goods or services prohibited under the laws of the Kingdom of Bahrain.

2.6 Subject to the Company's discretion, the Cardholder may use the Card to obtain a Cash Advance up to the maximum amount determined by the Company. This can be done using the Card at any ATM, Company branch, or any other bank or financial institution designated by the Company. The Cardholder is required to pay the applicable fee for each Cash Advance.

2.7 The Company reserves the right, at its sole discretion, to limit or restrict the use of the Card in certain countries or at certain outlets, as may be communicated by the Company, the law, or any regulatory or other authority from time to time. This may be due to security concerns, legal and regulatory requirements, or other reasons deemed appropriate by the Company.

2.8 In the event the Cardholder is provided with a non-activated Card, and upon receipt of the Card, the Cardholder shall contact the Company.

2.9 A prepaid Card will be deactivated automatically if it remains inactive for a continuous period of 6 months. To reactivate the card, the Cardholder must contact the Company to activate the Card. The Cardholder must duly identify himself and provide his Card number and any other confidential information that the Company or Bank may require.

2.10 Any transaction conducted using the Card, Supplementary Card, Card PIN, or any other approved method shall be presumed to have been authorized by the Cardholder. It is the Cardholder's responsibility to ensure the security of the Card and associated credentials to prevent unauthorized use.

2.10 يُفترض أن أي معاملة تُجرى باستخدام البطاقة، أو البطاقة التابعية، أو الرقم السري للبطاقة، أو أي وسيلة معتمدة أخرى سيتم اعتبارها مصرح بها من قبل حامل البطاقة. وتقع على عاتق حامل البطاقة مسؤولية ضمان أمن البطاقة وبيانات الاعتماد المرتبطة بها لمنع أي استخدام غير مصرح به.

3. The Card Account

3. حساب البطاقة

- 3.1 The Company shall maintain an account in the name of the Principal Cardholder, to which all amounts related to all Card Transactions will be charged, including purchases of goods and services, cash withdrawals, and any fees incurred as a result of using the Card, as detailed in the Company's Service and Fee guide.
- 3.2 Where a retailer in the course of Card Transaction conducted by the Cardholder seeks an authorization from the Company, the amount of such transaction will reduce the amount of the available Credit Limit in the Card Account.
- 3.3 Amounts related to any Card Transaction conducted in currencies other than the Bahraini Dinar will be converted to Bahraini Dinars at the prevailing exchange rates set by Visa, MasterCard, JCB, or UnionPay on the date such amounts are converted to the Card account, in addition to any currency conversion fees charged to the Card account. The currency conversion fees shall be calculated [specify calculation method]/in accordance with the Service and Fees Guide].
- 3.4 Cardholder to promptly inform the Company: (i) if the Cardholder becomes unemployed or loses any source of income; or (ii) if the Cardholder no longer resides in Bahrain

3.1 تحتفظ الشركة بحساب باسم حامل البطاقة الأساسية والذي سيتم منه احتساب كافة المبالغ الخاصة بمعاملات البطاقة، بما في ذلك شراء السلع والخدمات، والسحب النقدي، وأي رسوم ناشئة عن استخدام البطاقة، كما هو موضح تفصيلاً في دليل الخدمات والرسوم الخاص بالشركة.

3.2 في حالة سعبي أي محل تجاري للحصول على تفويض من الشركة لإتمام أية معاملة من قبل حامل البطاقة، فإن مبلغ الائتمان المتاح على حساب البطاقة سوف ينقص بمعدل تلك المعاملة.

3.3 يتم تحويل المبالغ المتعلقة بأي معاملة بالبطاقة تُجرى بمعدلات غير الدينار البحريني إلى الدينار البحريني وفقاً لأسعار الصرف السائدة التي تحددها قبل شركة فيزا أو ماستركارد أو جي سي بي، أو يونيون بي في تاريخ تحويل تلك المبالغ إلى حساب البطاقة، وذلك بالإضافة إلى أي رسوم تحويل عملت يتم فرضها على حساب البطاقة، يتم احتساب رسوم تحويل العملات [تحديد طريقة عاطلاً] / وفقاً لدليل الخدمات والرسوم.

3.4 يجب على حامل البطاقة إبلاغ الشركة على الفور: (i) إذا أصبح حامل البطاقة عاطلاً عن العمل أو فقد أي مصدر للدخل، أو (ii) إذا لم يعد حامل البطاقة مقيماً في البحرين.

4. Payment Terms and Account Statements

4. شروط الدفع وكشف الحساب

- 4.1 Payment:
 - 4.1.1 Subject to the specified conditions, the Cardholder must pay the statement balance in part or in full by the payment due date, ensuring that the payment is not less than the minimum amount. The Company shall send monthly statements of the Card Account to the Principal Cardholder at the address provided on the application form, supported by relevant documentation, or as amended in writing. The statement data will be deemed accepted by the Principal Cardholder unless an objection is raised within 15 days from the statement date. The Cardholder must pay the minimum amount specified in the statement or a greater amount of their choice within 25 days from the statement date. The Minimum Amount will be the full outstanding balance if less than BHD 10 or 5% of the outstanding balance if greater than BHD 10HH.
 - 4.1.2 If the minimum amount or more is paid but the full statement balance is not settled, the Cardholder remains liable for the remaining balance and applicable interest. If the minimum amount is not paid by the due date, the Cardholder will be responsible for the full outstanding balance, interest, and a late payment fee, without prejudice to any other amounts due. The Company reserves the right to declare the statement balance and any other outstanding amounts immediately due and payable at any time, requiring prompt payment upon demand.

4.1 الدفع

4.1.1 وفقاً للشروط المحددة، يتعين على حامل البطاقة سداد رصيد كشف الحساب جزئياً أو بالكامل بحلول تاريخ الاستحقاق، على أن لا يقل المبلغ المدفوع عن الحد الأدنى المطلوب. تقوم الشركة بإرسال كشف حساب شهري لحساب البطاقة إلى حامل البطاقة الأساسية على العنوان المذكور في استمارة الطلب، مدعومة بالوثائق ذات الصلة، أو وفقاً لما يتم تعديله كتابةً. يعتبر محتوى الكشف مقبولاً من قبل حامل البطاقة ما لم يتم الاعتراض عليه خلال 15 يوماً من تاريخ الكشف. يتعين على حامل البطاقة سداد الحد الأدنى المطلوب المحدد في الكشف أو مبلغ أكبر من اختياره خلال 25 يوماً من تاريخ الكشف. ويكون الحد الأدنى للمبلغ المستحق هو كامل الرصيد إذا كان أقل من 10 د.ب.، أو 5% من الرصيد المستحق إذا كان أكثر من 10 د.ب.

4.1.2 إذا تم دفع الحد الأدنى أو أكثر ولكن لم يتم تسوية الرصيد بالكامل، يظل حامل البطاقة مسؤولاً عن الرصيد المتبقي والفوائد المطبقة. وإذا لم يتم دفع الحد الأدنى بحلول تاريخ الاستحقاق، يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن كامل الرصيد المستحق، والفوائد، ورسوم التأخير في الدفع، دون المساس بأي مبالغ أخرى مستحقة. تحتفظ الشركة بالحق في إعلان رصيد الكشف وأي مبالغ مستحقة أخرى على أنها مستحقة الدفع فوراً في أي وقت، مع المطالبة بالسداد الفوري عند الطلب.

- 4.1.3 Payments must be made in the currency of the Card Account, and any payment in another currency will be converted at the Company's prevailing exchange rate, with all related commissions, charges, and losses borne by the Cardholder. Payments exceeding the minimum amount do not absolve the obligation to settle future balances, and unpaid minimum amounts are carried forward to subsequent billing periods until fully paid.
- 4.1.4 Payments are considered received when credited to the Card Account. The Company is not liable for delays or losses caused by circumstances beyond its control.
- 4.1.5 Fund transfers between Card Accounts are not allowed unless agreed in writing by the Company. If payments exceed the statement balance, the Company may verify and, if necessary, refuse or refund the excess. The Cardholder also authorizes the Company to debit amounts due under the Card Documents from their Card Account or any other account held with the Company or the Bank.
- 4.1.6 The Principal Cardholder will also pay immediately any outstanding in excess over the Credit Limit, any arrears of previous payments and the amount of any Card Transaction made in breach of any Terms and Conditions of this Agreement. The Cardholder authorizes the Company to debit any other Account of the Principal Cardholder with the Bank towards the recovery of any arrears of payments and / or penalties that the Company may impose for any Card Transaction made in breach of any Terms and Conditions of this Agreement.
- 4.1.7 Subject to any limitation imposed by statute, all amounts due under this Agreement will be immediately payable in full on the commission of an act of Bankruptcy by, or on the death of the Principal Cardholder or, at the company's discretion, if there is any breach of the Terms and Conditions of this Agreement by the Cardholder. In case of death or bankruptcy of the Principal Cardholder the obligations of the Principal Cardholder will remain in full force and effect until such time as they are duly satisfied.
- 4.1.8 Payments made to the Company shall only be considered valid once they are made to an address specified by the Company and credited to the Card account.
- a. If the Cardholder uses a payment method and, for any reason, the payment amount is not successfully credited to the Card account, the Cardholder shall remain fully responsible for any obligations arising from the failure to credit the account.
- b. Payments received by the Company will be applied in the following order:
- To settle late payment fees
 - To settle all interest charges reflected in the most recent statement and any prior statements.
 - To settle all cash advances reflected in the most recent statement and any prior statements.
- 4.1.3 يجب أن تتم الدفعات بعملة حساب البطاقة، وأي دفعة بعملة أخرى سيتم تحويلها إلى عملة حساب البطاقة وفقاً لسعر الصرف السائد لدى الشركة، مع تحمل حامل البطاقة جميع العمولات والرسوم والخسائر المتعلقة بالتحويل. لا تعفي المدفوعات التي تتجاوز الحد الأدنى من الالتزام بتسوية الأرصدة المستقبلية، ويتم ترحيل الحد الأدنى غير المدفوع إلى الفترات المحاسبية اللاحقة حتى يتم سداها بالكامل.
- 4.1.4 تُعتبر المدفوعات مستلمة عند قيدها في حساب البطاقة، ولا تتحمل الشركة مسؤولية أي تأخير أو خسائر ناتجة عن ظروف خارجة عن إرادتها.
- 4.1.5 لا يُسمح بتحويل الأموال بين حسابات البطاقات إلا إذا تم الاتفاق على ذلك كتابةً من قبل الشركة. وإذا تجاوزت المدفوعات رصيد كشف الحساب، تحتفظ الشركة بالحق في التحقق منها، وإذا لزم الأمر، رفض أو رد المبلغ الزائد. ويمنح حامل البطاقة الشركة تفويضاً بخضم المبالغ المستحقة بموجب مستندات البطاقة من حساب البطاقة أو أي حساب آخر لدى الشركة أو البنك.
- 4.1.6 كما يدفع حامل البطاقة فوراً أي مبلغ مستحق يتجاوز حدود الائتمان وأية متأخرات من مدفوعات سابقة ومبلغ أي معاملة من معاملات البطاقة يتم القيام بها إخلالاً بأي شرط من شروط هذه الاتفاقية، ويفوض حامل البطاقة الشركة بالقيود على أي حساب آخر تحتفظ به لدى البنك واستخدام الرصيد الموجود فيه لتسوية أية دفعات متأخرة و / أو غرامات مما تفرضها الشركة على أية معاملة بطاقة تمت بالمخالفة لأي حكم من أحكام هذه الاتفاقية.
- 4.1.7 مراعاة للقيود المنصوص عليها في القانون، تكون كافة المبالغ المستحقة بموجب هذه الاتفاقية واجبة الدفع والسداد بالكامل في حالة إعلان إفلاس أو وفاة حامل البطاقة الأساسية أو في حالة إخلال حامل البطاقة بأي شرط من شروط الاتفاقية حسب تقدير الشركة. وفي حالة وفاة أو إفلاس حامل البطاقة الأساسية، فإن التزاماته تظل سارية بكل قوة وتأثير حتى يتم تسويتها.
- 4.1.8 لا تعتبر أية مدفوعات للشركة نافذة المفعول إلا إذا تم سداها على أي عنوان تحدده الشركة وبعد إضافتها إلى حساب العميل.
- أ. فإذا قام حامل البطاقة باستخدام أحد طرق الدفع للتسديد وليسبب ما لم يتم إضافة المبلغ إلى حساب البطاقة، يظل حامل البطاقة مسؤولاً بالكامل عن كافة الالتزامات المترتبة عن ذلك.
- ب. وتستخدم هذه المدفوعات من قبل الشركة بالترتيب التالي:
- لتسديد رسوم المدفوعات المتأخرة.
 - لتسديد جميع رسوم الفائدة الشهرية التي تظهر في آخر كشف الحساب وأية كشوفات سابقة.
 - لتسديد جميع السحوبات النقدية التي تظهر في آخر كشف حساب وأية كشوفات سابقة.

- To settle the value of all purchases reflected in the most recent statement and any prior statements.
- To settle payments of any cash advances or any purchases made and debited to the Card Account but not then shown on any statement

4.1.9 The Company reserves the right to change the order of the application of payment received from time to time at its sole discretion. The company shall notify the Principal Cardholder with respect to any amendment through the monthly statements (as per the address provided to the Company) or by any other media channel.

4.2 Account Statements:

4.2.1 The Company will provide monthly statements to the Principal Cardholder until the Card Account is closed. For Supplementary Cards, the Company may, at its discretion, provide either a consolidated statement or separate statements for the Principal Card and the Supplementary Card. The Company may also issue a statement for the Supplementary Card directly to the Supplementary Cardholder, subject to both the Principal Cardholder and the Supplementary Cardholder completing the necessary procedures as prescribed by the Company from time to time.

4.2.2 Unless otherwise agreed in writing, the Company may deliver the statement in any manner it deems appropriate, including electronically, such as via email to the address on record or through the Company's electronic platforms. The Cardholder must notify the Company of any errors or omissions in the statement within 15 days of receipt by submitting the prescribed dispute form and providing any requested supporting documents. If no notification is received within this period, the statement will be deemed correct and accepted by the Cardholder, subject to the Company's right to rectify errors or omissions. The statement, as maintained by the Company, will then be considered conclusive and binding on the Cardholder.

4.2.3 The Cardholder irrevocably authorizes and instructs the Company to correct any errors or omissions in any statement at any time. It is the Cardholder's responsibility to promptly notify the Company if a statement is not received or cannot be accessed on the expected date. Subject to the notification and correction provisions, the Cardholder agrees that the Company's records, files, and statements constitute conclusive and binding evidence of the Cardholder's obligations to the Company, including any indebtedness, interest rate changes, or fees related to the Card

• لتسديد قيمة جميع المشتريات التي تظهر في آخر كشف حساب وأية كشوفات سابقة.

• لتسديد قيمة أية سحبات نقدية أو مشتريات تمت وتقيدت على حساب البطاقة ولكنها لم تظهر بعد في كشف الحساب.

4.1.9 تحتفظ الشركة بحقها في تغيير ترتيب هذه الرسوم المستوفاة من وقت لآخر وفقاً لتقديرها المطلق، وتقوم الشركة بإعلام حامل البطاقة بأي تعديلات عبر كشوفات الحساب الشهرية (على عنوان مراسلتها المقدم إلى الشركة) أو عن طريق أي وسيلة اتصال أخرى.

4.2 كشف الحسابات:

4.2.1 ستقوم الشركة بتزويد حامل البطاقة الأساسية بكشوف حساب شهرية حتى يتم إغلاق حساب البطاقة، بالنسبة للبطاقات التابعة، يجوز للشركة، وفقاً لتقديرها، تقديم كشف حساب موحد أو كشف حساب منفصلة للبطاقة الرئيسية والبطاقة التابعة. كما يجوز للشركة إصدار كشف حساب للبطاقة التابعة مباشرة إلى حامل البطاقة التابعة، شريطة أن يكمل كل من حامل البطاقة الأساسية وحامل البطاقة التابعة الإجراءات اللازمة وفقاً لما تحدده الشركة من وقت لآخر.

4.2.2 ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابياً، يجوز للشركة تسليم كشف الحساب بأي طريقة تراها مناسبة، بما في ذلك إلكترونياً، مثل الإرسال عبر البريد الإلكتروني إلى العنوان المسجل أو من خلال المنصات الإلكترونية التابعة للشركة. يتعين على حامل البطاقة إخطار الشركة بأي أخطاء أو سهو في كشف الحساب خلال 15 يوماً من استلامه، وذلك بتقديم النموذج المخصص للنزاعات وتزويد الشركة بالمستندات الداعمة المطلوبة. إذا لم يتم تلقي أي إخطار خلال هذه الفترة، فسيعتبر كشف الحساب صحيحاً ومقبولاً من قبل حامل الحساب، مع احتفاظ الشركة بحق تصحيح أي أخطاء أو سهو. ويُعتبر كشف الحساب، كما هو محفوظ لدى الشركة، دليلاً قاطعاً وملزماً على حامل البطاقة.

4.2.3 يمنح حامل البطاقة الشركة تفويضاً غير قابل للإلغاء بتصحيح أي أخطاء أو سهو في أي كشف حساب في أي وقت. ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية إخطار الشركة فوراً في حال عدم استلام كشف الحساب أو عدم التمكن من الوصول إليه في التاريخ المتوقع. وبموجب أحكام الإخطار والتصحيح، يوافق حامل البطاقة على أن سجلات الشركة وملفاتها وكشوفاتها تشكل دليلاً قاطعاً وملزماً على التزامات حامل البطاقة تجاه الشركة، بما في ذلك أي ديون أو تغييرات في أسعار الفائدة أو الرسوم المرتبطة بالبطاقة.

5. Fees, Charges and Interests

5. رسوم، فوائد وتكاليف

5.1 Interests:

5.1.1 Interest shall accrue on the daily outstanding balance of the Card Account from the date the Card Transaction is debited to the Card Account at the interest rate applicable to the type of the Card as set out in the Schedule of Charges.

5.1 الفوائد:

5.1.1 تُحسب الفوائد على الرصيد اليومي المستحق في حساب البطاقة اعتباراً من تاريخ خصم المعاملة من الحساب، وبالسعر الذي ينطبق على نوع البطاقة كما هو موضح في جدول الرسوم.



- 5.1.2 Notwithstanding this and any other clause of these Terms and Conditions, interest on Cash Advances shall accrue from the date of the Cash Advance until repayment in full of the daily outstanding balance of the Cash Advance, whether or not the Cardholder pays the Statement Balance by the Payment Due Date.
- 5.1.3 The Company reserves the right to change the interest rates related to these Terms and Conditions, at any time and at its discretion, for any reason in accordance with Clause (5 - Fees, Charges and Interests).
- 5.1.4 Interest shall continue to accrue on any outstanding balance, including accrued interest, even after the account has been closed, and after the last transaction on the Card, and until the full amount due is paid in full.

5.1.2 مع عدم الإخلال بشروط وأحكام هذه الاتفاقية، تُحسب الفوائد على السحوبات النقدية اعتباراً من تاريخ السحب النقدي وحتى سداد الرصيد اليومي المستحق للسحب النقدي بالكامل، سواء قام حامل البطاقة بسداد الرصيد المستحق في موعد الاستحقاق أو امتنع عن سداده.

5.1.3 تحتفظ الشركة بالحق في تعديل معدلات الفائدة المتعلقة بهذه الشروط والأحكام في أي وقت ووفقاً لتقديرها، لأي سبب كان، وفقاً للبند (5 - الرسوم والفوائد).

5.1.4 تستمر الفوائد في التراكم على أي مبالغ متأخرة، بغض النظر عن إنهاء هذه الاتفاقية، أو إغلاق الحساب المصرفي، بعد آخر معاملة على البطاقة، حتى يتم سداد الرصيد المستحق بالكامل.

5.2 Fees and Charges:

- 5.2.1 The Company charges fees for providing card services and any related services, as detailed in the Schedule of Charges. The Cardholder must pay these fees promptly upon the Company's demand. The Company reserves the right to withhold Card Services until the corresponding fee or any other required fee has been paid. All fees paid by the Cardholder are non-refundable.
- 5.2.2 If the Company pays any applicable taxes, fines, penalties, or late charges on behalf of the Cardholder in connection with the Card Services, the Company is irrevocably authorized to debit such amounts, in full or in part, from the Card Account or any other account held by the Cardholder with the Company. If insufficient funds are available to cover these payments, the Cardholder must promptly reimburse the Company upon demand.
- 5.2.3 All payments due to the Company under these Terms and Conditions are exclusive of taxes (including value-added tax) and must be made without set-offs, counterclaims, withholdings, or tax deductions unless stated otherwise in this Agreement or required by law. If a withholding or tax deduction is required by law, the Cardholder must increase the payment amount to ensure the Company receives the full amount as if no withholding or deduction had been required.
- 5.2.4 The Cardholder agrees to provide the Company with any information or documents it requires in connection with tax, tax status, or other reporting obligations and must notify the Company promptly in writing of any changes or updates to such information or documents

5.2 الرسوم والتكاليف:

5.2.1 تحدد الشركة الرسوم المستحقة مقابل تقديم خدمات البطاقة وأي خدمات ذات صلة، كما هو مفصل في جدول الرسوم، ويجب على حامل البطاقة سداد هذه الرسوم فوراً عند طلب الشركة. وتحتفظ الشركة بحق تعليق خدمات البطاقة حتى يتم تسوية الرسوم المستحقة أو أي رسوم أخرى مطلوبة. جميع الرسوم المدفوعة من قبل حامل البطاقة غير قابلة للاسترداد.

5.2.2 في حال دفع الشركة أي ضرائب أو غرامات أو عقوبات أو رسوم تأخير نيابة عن حامل البطاقة فيما يتعلق بخدمات البطاقة، يفوض حامل البطاقة الشركة تفويضاً غير قابل للإلغاء بخصم تلك المبالغ، كلياً أو جزئياً، من حساب البطاقة أو أي حساب آخر لحامل البطاقة لدى البنك، وإذا كانت الأموال المتاحة غير كافية لتغطية هذه المدفوعات، يجب على حامل البطاقة تفويض الشركة فوراً عند طلبها.

5.2.3 جميع المدفوعات المستحقة للشركة بموجب هذه الشروط والأحكام لا تشمل الضرائب (بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة)، ويجب أن تتم دون أي خصم أو مطالبة مضادة أو اقتطاع ضريبي، ما لم ينص القانون أو الاتفاقية على غير ذلك. وإذا كان من المطلوب وفقاً لما يقتضيه القانون خصم أو اقتطاع ضريبي، يجب على حامل البطاقة زيادة مبلغ الدفع لضمان حصول الشركة على المبلغ الكامل كما لو لم يكن قد تم خصم أو اقتطاع أي مبلغ.

5.2.4 يوافق حامل البطاقة على تقديم أي معلومات أو مستندات تطالبها الشركة فيما يتعلق بالضرائب أو الوضع الضريبي أو أي التزامات تتعلق بالتقارير، ويجب عليه إبلاغ الشركة فوراً وبالكتابة بأي تغييرات أو تحديثات تطرأ على هذه المعلومات أو المستندات.

6. Prepaid Cards

6. بطاقات مسبقة الدفع

- 6.1 The Cardholder may credit a Prepaid Card through any payment method made available by the Company from time to time, subject to security checks, "know your customer" requirements, and transfer limits imposed by the Company or other financial institutions. Funds credited to the Prepaid Card will only be available once they have been

6.1 يجوز لحامل البطاقة شحن البطاقة المسبقة الدفع من خلال أي وسيلة دفع توفرها الشركة من وقت لآخر، وذلك وفقاً للتحقق من الأمان، ومتطلبات «اعرف عميلك»، والحدود المقررة للتحويلات التي تفرضها الشركة أو المؤسسات المالية الأخرى. ستصبح الأموال المشحونة في البطاقة المسبقة الدفع متاحة فقط بعد أن يتم تصفيتها واستلامها من قبل الشركة. تحتفظ الشركة بحق رفض أي تحويل أموال إلى البطاقة المسبقة الدفع إذا كان التحويل، سواء بشكل فردي أو بالاشتراك مع الرصيد الحالي،



cleared and received by the Company. The Company reserves the right to reject any transfer of funds to the Prepaid Card if the transfer, individually or combined with the existing balance, would exceed the maximum balance permitted by the Company or for any other reason allowed by law.

- 6.2 If the Prepaid Card is cancelled by the Company, the available balance (excluding pre-authorized and held amounts) will be refunded to the Cardholder after deductions and set-offs, through a manager's cheque payable to the Cardholder. If the Prepaid Card is cancelled by the Cardholder, the available balance (excluding pre-authorized and held amounts) will be refunded, subject to deductions and set-offs, using one of the following methods at the Cardholder's option: a manager's cheque payable to the Cardholder, a bank transfer to an account in Bahrain held solely in the Cardholder's name, or another payment method acceptable to the Company. Pre-authorized and held amounts will be refunded to the Cardholder if and when received by the Company.
- 6.3 The Company may deem a Prepaid Card dormant if no transactions occur for six months. If deemed dormant, the Company may suspend or cancel the Prepaid Card and is authorized to cancel any standing instructions related to it. The Company may report information about dormant Prepaid Cards to relevant authorities. A Cardholder may request reactivation of a dormant Prepaid Card if it has not been cancelled, by paying applicable fees and submitting a written request along with any required documents or information

يتجاوز الحد الأقصى المسموح به من قبل الشركة أو لأي سبب آخر يسمح به القانون. تقييد أو إلغاء أو وقف أو سحب البطاقة.

6.2 في حال تم إلغاء البطاقة المسبقة الدفع من قبل الشركة، سيتم استرداد الرصيد المتاح (باستثناء المبالغ المصرح بها والمحتجزة) للعميل بعد الخصومات والتعويضات، وذلك من خلال شيك مصرفي مدفوع لحامل البطاقة. إذا تم إلغاء البطاقة المسبقة الدفع من قبل حامل البطاقة، سيتم استرداد الرصيد المتاح (باستثناء المبالغ المصرح بها والمحتجزة)، مع مراعاة الخصومات والتعويضات، باستخدام إحدى الطرق التالية حسب اختيار حامل البطاقة: شيك مصرفي مدفوع لحامل البطاقة، أو تحويل بنكي إلى حساب في البحرين باسم حامل البطاقة فقط، أو أي وسيلة دفع أخرى مقبولة من الشركة. سيتم استرداد المبالغ المصرح بها والمحتجزة لحامل البطاقة إذا تم استلامها من قبل الشركة.

6.3 يجوز للشركة اعتبار البطاقة المسبقة الدفع غير نشطة إذا لم تتم أي معاملات عليها لمدة ستة (6) أشهر. إذا تم اعتبارها غير نشطة، يجوز للشركة تعليق أو إلغاء البطاقة المسبقة الدفع ويحق لها إلغاء أي تعليقات قائمة مرتبطة بها. قد تقوم الشركة بالإبلاغ عن معلومات حول البطاقة المسبقة الدفع غير النشطة إلى السلطات المختصة. يجوز لحامل البطاقة طلب إعادة تفعيل البطاقة المسبقة الدفع غير النشطة إذا لم يتم إلغاؤها، من خلال دفع الرسوم المقررة وتقديم طلب كتابي مع أي مستندات أو معلومات مطلوبة إلى الشركة.

7. VAT:

7. ضريبة القيمة المضافة

All sums, amounts, fees, charges, costs, or expenses referred to in this Agreement, the Company's Services and Fees Guide, or the declaration form are exclusive of VAT or any other applicable tax, unless expressly stated otherwise. Where the Company is required to charge VAT or similar taxes on its services and expenses, these will be added to the applicable sums at the appropriate rate. The Cardholder agrees to pay any additional amounts necessary to ensure that the Company receives the full net amount as if no tax or other deductions had been applied.

لا تشمل كافة المبالغ أو الرسوم أو التكاليف أو الأجور أو المصروفات المشار إليها في هذه الاتفاقية، وفي دليل خدمات ورسوم الشركة، أو استمارة الإفصاح عن ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة أخرى سارية، ما لم يتم النص على خلاف ذلك. وفي حالة دفع الشركة ضريبة القيمة المضافة أو أي ضرائب مماثل على خدماتها ومصروفاتها، فإنه سيتم إضافة المبالغ المطلوبة بأسعار مناسبة، ويوافق حامل البطاقة على دفع المبالغ الإضافية اللازمة للتأكد من استلام الشركة المبلغ الصافي الكامل، وكأنه ليس هناك أي ضرائب أو خصومات أخرى مطبقة.

8. Restriction, Cancellation, Suspension or Withdrawal of the Card

8. تقييد أو إلغاء أو وقف أو سحب البطاقة

- 8.1 The Company reserves the right, at its sole discretion, to restrict, cancel, suspend, or withdraw the Card(s) or adjust the credit limit or the maximum daily credit limit (whether by increase or decrease) without the obligation to provide any reasons to the Cardholder on the basis for such restriction, cancellation, suspension, withdrawal or variation.
- 8.2 The Company may, without prior notice to the Cardholder, cancel, suspend or withdraw any Card and/or privileges issued, on a temporary or permanent basis, at any time and for whatever reason, including but not limited to the following:

8.1 تحتفظ الشركة بالحق، في تقييد، أو إلغاء أو وقف أو سحب البطاقة/البطاقات أو تغيير حد الائتمان أو الحد الأقصى للائتمان اليومي سواء بالزيادة أو النقصان حسب تقديرها الخاص، دون أي التزام بتقديم أسباب من قبل حامل البطاقة بخصوص التقييد أو الإلغاء أو الوقف أو السحب أو التغيير.

8.2 يحق للشركة بدون إشعار مسبق لحامل البطاقة أن تقوم بإلغاء أو وقف أو سحب أي بطاقة و / أو امتيازات صادرة على أساس مؤقت أو دائم، في أي وقت ولأي سبب كان، ويشمل ذلك الآتي ولكن لا يقتصر عليه:

- 8.2.1 the Cardholder's breach of their obligations under this Agreement as may be amended from time to time, or under any other agreement with the Company
- 8.2.2 the Cardholder's default on timely payment of any amount due to the Company;
- 8.2.3 the Cardholder's bankruptcy or insolvency or any material adverse change to the Cardholder's financial position and circumstances;
- 8.2.4 the Cardholder's failure to provide any additional information and / or documentation upon the request of the Company;
- 8.2.5 the Company receives notice from the Cardholder that the Card or any PIN is lost, stolen, jeopardized, intercepted or disclosed;
- 8.2.6 any account of the Cardholder with the Company is suspended;
- 8.2.7 in respect of Prepaid Cards, if a Prepaid Card becomes dormant
- 8.2.8 the misuse of the Card by unauthorized parties;
- 8.2.9 where the Company knows or suspects that the Card(s) is / are being used fraudulently, negligently and / or for illegal activities; and/ or.
- 8.2.10 for any other reason permitted by law
- 8.3 The Card shall be terminated by the Company without prior notification upon the Death, bankruptcy and / or insolvency of the Cardholder or when the whereabouts of the Cardholder become unknown to the Company.
- 8.4 In the case of restriction, cancellation, suspension or withdrawal of the Card pursuant to the above, this Agreement shall terminate with immediate effect and the Cardholder shall handover all Cards, including Supplementary Cards, to the Company and refrain absolutely and immediately from any further usage of the Card. The Company may in addition to any other remedies stipulated herein, take such steps it deems necessary to restrain Card usage. Any continued use of the Card by the Principal Cardholder or Supplementary Cardholder(s) shall be deemed fraudulent.
- 8.5 The cancellation, termination or withdrawal of the Card shall not discharge the Cardholder from any liabilities or financial obligations to the Company as stated in this Agreement. Any interests accrued, debt balance outstanding on the Card account, or other interests stated in this Agreement shall remain due and payable by the Client Organization to the Company, and any fees shall continue to accrue in accordance with the terms of the agreement until the full outstanding balance of the Card Account is paid. Interest, fees and charges as agreed between the Parties in this Agreement shall continue to accrue on the outstanding balance of the credit card account even after the account is closed, until such time as the full amount due is paid.
- 8.6 The Card shall remain the property of the Company at all times and the Cardholder shall upon request, immediately return to the Company any and all Cards, including any Supplementary Card, issued to the Cardholder.
- 8.2.1 إخلال حامل البطاقة بالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية وبالتعديلات التي تطرأ عليها من وقت لآخر، أو بموجب أي اتفاقية أخرى مع الشركة.
- 8.2.2 تأخر حامل البطاقة عن سداد أي مبلغ مستحق للشركة في الوقت المحدد.
- 8.2.3 إفلاس أو عجز حامل البطاقة عن سداد أي مبلغ مستحق للشركة أو أي تغيير مادي يطرأ على الوضع المالي أو أية ظروف أخرى يواجهها حامل البطاقة.
- 8.2.4 عدم التزام حامل البطاقة بتقديم أي معلومات إضافية و / أو وثائق بناء على طلب من الشركة.
- 8.2.5 تتلقى الشركة إشعاراً من حامل البطاقة بأن البطاقة أو أي رقم تعريف شخصي (PIN) قد فقدت أو سُرفت أو تعرضت للخطر أو تم اعتراضها أو تم الكشف عنها؛
- 8.2.6 في حال تم تعليق أي حساب تابع لحامل البطاقة مع الشركة.
- 8.2.7 فيما يتعلق بالبطاقات المدفوعة مسبقاً، إذا أصبحت بطاقة الدفع المسبق غير نشطة.
- 8.2.8 سوء استخدام البطاقة من أطراف غير مصرح لها.
- 8.2.9 إذا علمت الشركة أو اشتبهت بأن البطاقة تستخدم للاحتيال أو النصب و / تستخدم بطرق غير مشروعة.
- 8.2.10 لأي سبب آخر يسمح به القانون.
- 8.3 يتم إلغاء البطاقة بواسطة الشركة بدون إشعار مسبق في حالة وفاة أو إفلاس أو عجز حامل البطاقة عن السداد، أو عندما يصبح مكان تواجد حامل البطاقة غير معروف للشركة.
- 8.4 في حالة تقييد أو الغاء أو وقف أو سحب البطاقة طبقاً للفقرات المنصوص عليها أعلاه، تنتهي صلاحية هذه الاتفاقية على الفور، ويجب على حامل البطاقة أن يقوم بتسليم البطاقة الأساسية، بالإضافة إلى البطاقات التابعة للشركة والامتناع على الفور عن استخدامها بعد ذلك، كما يجوز للشركة بالإضافة إلى أي تعديلات مشروطة في هذه الوثيقة اتخاذ خطوات تعتبرها ضرورية لتقييد استخدام البطاقة، ويعتبر الاستمرار في استخدام البطاقة بواسطة حامل البطاقة الأساسي أو حامل البطاقة التابعة عملاً احتيالياً ونصب.
- 8.5 إن إلغاء البطاقة أو إنهائها أو سحبها لا يعفي حامل البطاقة من أي التزامات أو التزامات مالية تجاه الشركة وفقاً لما هو مذكور في هذه الاتفاقية، أي فوائد مستحقة أو أرصدة ديون قائمة على حساب البطاقة أو أي فوائد أخرى مذكورة في هذا الاتفاق ستبقى مستحقة الدفع من قبل حامل البطاقة للشركة، وستستمر الرسوم في التراكم وفقاً لشروط الاتفاقية حتى يتم سداد الرصيد الكامل المستحق لحساب البطاقة. وستستمر الفوائد والرسوم والتكاليف المتفق عليها بين الطرفين بموجب هذا الاتفاق في التراكم على الرصيد المستحق لحساب البطاقة الائتمانية حتى بعد إغلاق الحساب، وذلك إلى أن يتم سداد المبلغ الكامل المستحق.
- 8.6 تبقى البطاقة ملكاً للشركة في كل الأوقات ويجب على حامل البطاقة أن يعيد للشركة على الفور البطاقة أو أي بطاقات، بما في ذلك أي بطاقة (بطاقات) تابعة.

- 8.7 The Cardholder shall hold the Company harmless from any claim for damages arising out of in connection with such restriction, cancellation, suspension and / or withdrawal of the Card.
- 8.8 The Company reserves the right, at its sole and absolute discretion, to restore the Card and / or any of its privileges, whether or not the circumstances giving rise to the restriction, cancellation, suspension or withdrawal have ceased or have been rectified.

8.7 يعفي حامل البطاقة الشركة من أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تنشأ فيما يتعلق بتقييد، أو الغاء أو وقف أو سحب البطاقة.

8.8 تحتفظ الشركة، حسب تقديرها الخاص، بحق استعادة البطاقة و / أو أي من الامتيازات، سواء تم أو لم يتم وقف أو تصحيح الظروف الناجمة عن تقييد أو الغاء أو وقف أو سحب البطاقة.

9. Termination

9. إنهاء الاتفاقية

- 9.1 The Principal Cardholder may terminate this Agreement by providing a [insert notice period if applicable] written notice to the Company. After providing notice of termination, the Cardholder must cease using the Card. Termination is subject to full payment of all amounts due, including unbilled Card Transactions, interests, and fees and charges agreed upon by the Parties, up to the date of termination. Terminating the Card Agreement with the Principal Cardholder will also terminate the agreement for any Supplementary Cardholder.
- 9.2 The Principal Cardholder or any Supplementary Cardholder may cancel a Supplementary Card by providing ten (10) Business Days prior written notice (or by another method acceptable to the Company) and returning the Supplementary Card, cut in half, to the Company.
- 9.3 Termination will only take effect once the following matters are satisfied:
- All Cards issued by the Company, including any Supplementary Cards, are returned to the Company
 - All liabilities, and payment obligations which include interest payments of the Principal Cardholder and Supplementary Cardholders under this Agreement are fully settled.
- 9.4 The Company reserves the right, at its discretion and for any reason (including the Principal Cardholder's death, legal incapacity, bankruptcy, relocation from Bahrain, or breach of obligations under the Card Documents), to recall any Card or terminate the Card Agreement, with or without prior written notice.
- 9.5 If a Card is cancelled for any reason:
- The Company will not refund any fees, including annual membership fees;
 - Any pending payments to or from the Card may be cancelled;
 - The Cardholder must immediately cease using the Card and promptly return it, cut in half, to the Company;
 - All amounts incurred under the Card Agreement, including unbilled amounts, will become immediately due, and the Cardholder must pay these promptly upon demand;
 - For Prepaid Cards, the Company will refund the balance in accordance with the applicable provisions;
 - The Company may, subject to a court order where required by law, take ownership of or sell assets provided as security.

9.1 يمكن لحامل البطاقة إنهاء هذه الاتفاقية من خلال إرسال إخطار كتابي للشركة خلال (فترة الإخطار إن وجدت). بعد تقديم إخطار بالإنهاء، يجب على حامل البطاقة التوقف عن استخدام البطاقة. ويخضع إنهاء الاتفاقية للدفع الكامل لكافة المبالغ المستحقة، بما في ذلك معاملات البطاقة التي لم يصدر لها فواتير، والفوائد، والرسوم، والأجور المتفق عليها بين الطرفين، حتى تاريخ إنهاء الاتفاقية. إن إنهاء اتفاقية البطاقة مع حامل البطاقة الأساسية يعني أيضاً إنهاء الاتفاقية مع حامل البطاقة التابع.

9.2 يمكن أن يقوم حامل البطاقة الأساسية أو التابعة بإلغاء البطاقة التابعة من خلال إخطار كتابي مسبق قبل 10 (عشرة) أيام عمل (أو بأي طريقة تراها الشركة مقبولة)، وإعادة البطاقة التابعة إلى الشركة بعد قطعها نصفين.

9.3 لن يسري الإنهاء إلا بعد استيفاء الأمور التالية:

أ. يتم إعادة جميع البطاقات الصادرة عن الشركة، بما في ذلك البطاقات التابعة، إلى الشركة.

ب. يتم تسوية جميع الالتزامات المالية والتزامات الدفع، بما في ذلك مدفوعات الفوائد الخاصة بحامل البطاقة الأساسية وحامل البطاقة التابعة بموجب هذه الاتفاقية بالكامل.

9.4 تحتفظ الشركة بالحق، وفقاً لتقديرها ولأي سبب (بما في ذلك وفاة حامل البطاقة الأساسية أو فقدان أهليته القانونية، أو إفلاسه، أو انتقاله من البحرين، أو إخلاؤه بالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية)، في سحب أي بطاقة أو إنهاء اتفاقية البطاقة، مع أو بدون إشعار خطي مسبق.

9.5 إذا تم إلغاء البطاقة لأي سبب:

أ. لن تقوم الشركة برد أي رسوم، بما في ذلك رسوم العضوية السنوية؛

ب. قد يتم إلغاء أي مدفوعات معلقة إلى أو من البطاقة؛

ج. يجب على حامل البطاقة التوقف فوراً عن استخدام البطاقة وإعادتها بشكل عاجل إلى الشركة بعد قطعها إلى نصفين؛

د. تُصبح جميع المبالغ المستحقة بموجب اتفاقية البطاقة، بما في ذلك المبالغ غير المفوترة، مستحقة الدفع فوراً، ويجب على العميل سدادها دون تأخير عند الطلب؛

هـ. للبطاقات المدفوعة مسبقاً، ستقوم الشركة برد الرصيد وفقاً للأحكام السارية؛

و. يجوز للشركة، مع مراعاة أمر قضائي إذا كان مطلوباً بموجب القانون، أن تمتلك أو تبيع الأصول المقدمة كضمان.

- 9.6 Termination of the Agreement does not affect any rights the Company accrued before the termination date.
- 9.7 The Principal Cardholder shall remain responsible for any obligations or expenses related to any Card(s) belonging to the Principal and/or Supplementary Cardholder(s) that were unbilled at the time of termination but are subsequently billed as part of the Cardholder's transactions.
- 9.8 In the event the Cardholder fails to make the required payments within the time frame specified in Clause (4.1.1 - Payment Terms) of this Agreement, and the Company suspends or withdraws the Card and/or Card Account, or upon termination of this Agreement, the Cardholder shall remain liable for any delay interest incurred, which shall continue to accrue until the full outstanding balance is paid.
- 9.9 For the duration of this Agreement, the Company may, at its discretion, re-issue or renew Cards for use in accordance with the terms of this Agreement.
- 9.10 Prior to any permanent departure from the Kingdom of Bahrain or any temporary absence exceeding six months, the Principal Cardholder shall notify the Company by phone to arrange for the suspension and return of all issued Cards, including Supplementary Cards.

9.6 لا يؤثر إنهاء الاتفاقية على أي حقوق اكتسبتها الشركة قبل تاريخ الإنهاء.

9.7 يظل حامل البطاقة الأساسية مسؤولاً عن أي التزامات أو نفقات متعلقة بأي بطاقة/بطاقات تخص حامل البطاقة الأساسية و/أو حامل البطاقة التابعة، والتي لم يتم إصدار فواتير بها وقت الإنهاء، ولكن يتم فوتيرتها لاحقاً كجزء من معاملات حامل البطاقة.

9.8 في حال عدم قيام حامل البطاقة بسداد المدفوعات المطلوبة ضمن الفترة المحددة في البند (4.1.1 - شروط الدفع) من هذه الاتفاقية، وقيام الشركة بتعليق أو سحب البطاقة و/أو حساب البطاقة، أو عند إنهاء هذه الاتفاقية، يظل حامل البطاقة مسؤولاً عن أي فوائد تأخير تم تحصيلها، والتي ستستمر في التراكم حتى يتم سداد الرصيد المستحق بالكامل.

9.9 يجوز للشركة، طوال مدة هذه الاتفاقية، ووفقاً لتقديرها، إعادة إصدار أو تجديد البطاقات لاستخدامها بموجب أحكام هذه الاتفاقية.

9.10 قبل أي تصفية دائمة، أو نقل، أو توقف مؤقت عن ممارسة الأعمال يتجاوز ستة أشهر خارج مملكة البحرين، يجب على حامل البطاقة الأساسية إبلاغ الشركة عبر الهاتف لترتيب تعليق وإرجاع جميع البطاقات الصادرة.

10. Safeguarding the Card and Pin

10. إنهاء الاتفاقية

- 10.1 The Cardholder will exercise all possible care to ensure the safety and protection of the Card and its visible critical data and will safeguard the PIN number from disclosure to any person whatsoever. The Cardholder will not disclose the Card Number to any third party except in connection with a Card Transaction or when reporting the actual loss or theft of the Card.
- 10.2 If the Card is lost or stolen or if the PIN has become known to any unauthorized person, the Cardholder shall immediately notify the Company by immediately calling the dedicated telephone numbers made public to the Cardholder and published from time to time followed by written confirmation addressed to P. O. Box 5350, Manama, Kingdom of Bahrain. If this notification is given orally it shall not take effect unless confirmed in writing to the Company at the above address within 7 days from the notification date. Until the Company receives written notification, the Principal Cardholder will be liable to the Company in respect of any use of the Card during this period of loss or theft. In all cases, the Company doesn't accept any responsibility of any process of withdrawing cash on the Card using ATM machines nor entertain disputes or provide financial compensation on such transactions as the financial liability of all ATM cash withdrawals transactions remains with the Cardholders.
- 10.3 The Company shall be responsible for unauthorized purchases, orders, transfers, cash withdrawals and / or other transactions made on the Card(s) without the Cardholder's knowledge and / or participation if reported to the Company within twenty four (24) hours immediately preceding the time the loss or theft of the Card(s) up to a

10.1 يجب على حامل البطاقة اتخاذ كافة الاحتياطات الممكنة لضمان سلامة البطاقة وحمايتها، بما في ذلك حماية البيانات الهامة الظاهرة عليها، والحفاظ على سرية الرقم السري (PIN) ومنع الكشف عنه لأي شخص كان. ولا يجوز لحامل البطاقة الإفصاح عن رقم البطاقة لأي طرف ثالث إلا فيما يتعلق بإجراء معاملة بالبطاقة أو عند الإبلاغ عن فقدان البطاقة أو سرقتها.

10.2 وفي حالة ضياع أو سرقة البطاقة أو إطلاع أي شخص غير مخول على الرقم السري يقوم حامل البطاقة فوراً بإخطار الشركة عن طريق رقم الهاتف المتفق عليه والمعلن عنه للعملاء من وقت لآخر بالإضافة إلى إرسال إخطار رسمي كتابياً على العنوان التالي: ص.ب. 5350، المنامة، مملكة البحرين. وفي حالة تقديم البلاغ شفهيلاً لا يعتبر البلاغ نافذاً إلا بعد تأكيده للشركة على العنوان المذكور أعلاه خلال سبعة أيام. وإلى حين استلام الشركة إشعار نافذ بذلك، يكون صاحب البطاقة الأساسي ملزماً تجاه الشركة فيما يتعلق باستخدام البطاقة والمعاملات التي تمت خلال هذه الفترة في جميع الأحوال لا تتحمل الشركة أي مسؤولية أو تفويض مالي على هذه العمليات حيث إن الالتزامات المالية بما في ذلك عمليات السحب النقدي تبقى من مسؤولية حامل البطاقة.

10.3 الشركة ستكون مسئولة عن مشتريات والطلبات والتحويلات والسحوبات النقدية الغير مصرحة و / أو عمليات أخرى أجريت على البطاقة (البطاقات) بدون علم حامل البطاقة أو مشاركته إذا تم الإبلاغ عن سرقة أو فقدان البطاقة خلال 24 ساعة من وقت السرقة أو الفقدان وذلك كحد أقصى يصل إلى خمسة آلاف دينار بحريني لكل حساب بطاقة (الحساب يشمل البطاقة الأساسية والبطاقات التابعة) ولا يتجاوز عشرة آلاف دينار بحريني لكل حامل بطاقة سنوياً لجميع حسابات حامل البطاقة الأساسية والبطاقات التابعة.

maximum amount of Bahraini Dinars five-thousands (BHD5,000) per Card Account (this includes the Principal and the Supplementary Cards) and not exceeding of Bahraini Dinars Ten Thousands (BHD10,000) per Cardholder per annum. (All Cardholder Accounts including Principal and Supplementary Cards).

10.3.1 Claims under clause (11 - Refunds and Claims) are subject to a deductible charge of Bahraini Dinars fifty (BHD50) for each case reported.

10.3.2 The Company shall not be responsible for claims under clause (11 - Refunds and Claims) in any of the following instances:

- where the theft is caused by the Cardholder or his / her spouse, children, relative or friends;
- where the Card is left unattended, or where it has been left negligently or deliberately in a public place or a place to which people other than family have access;
- where the Card has been passed to someone;
- where unauthorized purchases, transactions, transfers, and/or cash withdrawals were processed using a valid Personal Identification Number ('PIN') or one-time password ('OTP'), whether the card is lost, stolen, or in the possession of the Cardholder;
- where the Cardholder fails to exercise and perform the due diligence and care that would be taken by a reasonable person to guard and / or protect a Card(s) from loss and / or theft;
- if the Cardholder, or anyone acting on his / her behalf, makes any false or fraudulent claim or supports a claim by false or fraudulent documents;
- where the Cardholder is found to be in breach of the Company VISA, Mastercard & JCB, UnionPay General Terms and Conditions; or
- in the event that transactions are made using a stolen or lost card within 24 hours, and the Company has not been notified of the theft or loss, the Cardholder shall be liable for any resulting charges; or
- any other instances at the Company's sole discretion.

10.3.3 The Company reserves its right to recover any sums already paid to the Cardholder under clause (11 - Refunds and Claims) in the event that any of the exclusions stipulated in clause (10.3.2) apply.

10.3.4 The Cardholder must notify the Company on (+973) 17117116 or the number appearing on the backside of the Card as soon as he / she becomes aware that the Card(s) is lost or stolen.

10.3.5 Any reimbursements under clause (11 - Refunds and Claims) shall be made in Bahraini Dinars by direct transfer to the Cardholder's account. Where the loss is incurred in a currency other than Bahraini Dinars, the Cardholder shall be reimbursed at the rate of exchange prevailing at the date such amounts are converted.

10.3.1 المتطلبات وفقاً للبند (11 - إعادة المبالغ والمطالبات) تخضع لرسوم خصم بقيمة خمسين ديناراً بحرينياً (50 د.ب) لكل حالة يتم الإبلاغ عنها.

10.3.2 الشركة ليست مسؤولة عن أية مطالبات وفقاً للبند (11 - إعادة المبالغ والمطالبات) في الحالات التالية:

- عندما تكون السرقة بسبب حامل البطاقة، الزوج / الزوجة، الإبناء، العائلة والأصدقاء.
- حين يتم ترك البطاقة من غير مراقبة أو عندما يتم تركها عمداً أو بإهمال في مكان عام أو سهل الوصول إليه من قبل أشخاص غير أفراد العائلة.
- حين يتم تسليم البطاقة لشخص ما.
- في حالة المشتريات، المعاملات، التحويلات، وأو السحب النقدي غير المصرح به التي تمت باستخدام رقم تعريف شخصي سار (0) أو كلمة المرور لمرة واحدة (OTP) سواء كانت البطاقة قد تمت سرقتها أو فقدانها أو لدى حامل البطاقة.
- حين يفشل حامل البطاقة ببذل العناية والاهتمام اللازم الذي يجب أن يتخذه ومن شأنه حماية البطاقة من السرقة والفقدان.
- إذا كان حامل البطاقة أو أي شخص يتصرف بالنيابة عنه قام بأي إدعاء كاذب أو احتيالي أو قام بإبراز وثائق مزورة أو احتيالية.
- عندما يخرق حامل البطاقة الشروط والأحكام العامة لبطاقات الشركة (فيزا / ماستركارد / جي سي بي / يونيون باي وغيرها).
- في حالة إجراء المعاملات باستخدام بطاقة مفقودة أو مسروقة خلال 24 ساعة، ولم يتم إعلام الشركة بسرقة أو فقدان البطاقة، سيتحمل حامل البطاقة المسؤولية عن أي رسوم ناشئة عن ذلك، أو
- أي حالات أخرى حسب تقدير الشركة.

10.3.3 تحتفظ الشركة بحقها في استرداد أي مبالغ تم دفعها لحامل البطاقة وفقاً للبند (11 - إعادة المبالغ والمطالبات) في حالة ثبوت أحد الاستثناءات المنصوص عليها في البند (10.3.2).

10.3.4 في حالة ضياع أو سرقة البطاقة يجب على حامل البطاقة إخطار الشركة عن طريق رقم الهاتف (+973) 17117116 أو الرقم الظاهر في البطاقة مباشرة بعد علمه بذلك.

10.3.5 المبالغ المسددة وفقاً للبند (11 - إعادة المبالغ والمطالبات) تصدر بالدينار البحريني عن طريق التحويل المباشر إلى حامل البطاقة. ويتكبد حامل البطاقة خسارة تحويل العملة من عملة أخرى غير الدينار البحريني حيث يتم تحويل المبلغ المستخدم بغير الدينار البحريني إلى الدينار البحريني بسعر الصرف السائد في تاريخ تسديد المبالغ.

11.1 Refunds.

Refunds in respect of Card Transactions will only be credited to the Card Account upon the Company's receipt of a valid refund voucher or other documentation confirming the refund. Refunds will only be processed upon verification and confirmation by the Company.

11.2 Refunds.

11.2.1 The Cardholder acknowledges and agrees that no claim or dispute with any third party shall be used as a defense or counterclaim against the Company in relation to any obligations under this Agreement. The Cardholder's obligations to the Company shall remain unaffected by any claims, disputes, or issues with third parties.

11.2.2 The Cardholder shall not assign, transfer, or otherwise dispose of any rights under this Agreement without the Company's prior written consent. Any such unauthorized assignment or transfer shall be null and void.

11.2.3 The Company shall not be liable for any loss, damage, or inconvenience caused by the Card being declined or rejected by any third party, for any reason, including but not limited to insufficient funds, merchant or system errors, or issues with the third party's processing system. The Cardholder accepts full responsibility for verifying that the Card is accepted by third parties before making any transactions.

11.2.4 Any objections or claims related to Card Transactions must be submitted in writing to the Company within 15 days of the date of the statement in which the disputed transaction appears, as outlined in Clause (4). Claims submitted after this period will not be acknowledged, investigated, or addressed by the Company.

11.2.5 The Company has the right, in addition to any general right of set-off or other rights under the Card Documents or applicable law, to consolidate all or any accounts held by the Cardholder with the Company (including the Card Account). The Company may set off any credit balance in these accounts against any outstanding amounts due and payable by the Cardholder under the Card Agreement or transfer such credit balance to discharge such outstanding amounts. This may be done at any time, without prior notice to the Cardholder and at the Company's discretion, irrespective of the place of payment or the currency of the obligations. For this purpose, the Company may perform any necessary currency conversions using its prevailing exchange rates, as determined at its discretion.

11.2.6 The Cardholder further authorizes the Company to debit any other Account of the Principal Cardholder with the Bank towards the recovery of any arrears of payments and / or penalties that the Company may impose for any Card Transaction made in breach of any Terms and Conditions of this Agreement.

11.1 الاسترداد

سيتم قيد المبالغ المستردة المتعلقة بمعاملات البطاقة في حساب البطاقة فقط بعد استلام الشركة لقسيمة استرداد صالحة أو أي وثائق أخرى تؤكد الاسترداد. تتم معالجة المبالغ المستردة فقط بعد التحقق والتأكد من قبل الشركة.

11.2 مطالبات

11.2.1 يقر حامل البطاقة ويوافق على أن أي مطالبة أو نزاع مع أي طرف ثالث لن يتم استخدامه كدفاع أو دعوى مضادة ضد الشركة فيما يتعلق بأي التزامات بموجب هذه الاتفاقية. تبقى التزامات حامل البطاقة تجاه الشركة غير متأثرة بأي مطالبات أو نزاعات أو مشكلات مع أطراف ثالثة.

11.2.2 لا يجوز لحامل البطاقة التنازل عن أو نقل أو التصرف بأي شكل من الأشكال في أي حقوق بموجب هذه الاتفاقية دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الشركة. ويعتبر أي تنازل أو نقل غير مصرح به باطلاً ولاغياً.

11.2.3 لا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر أو إزعاج ناتج عن رفض أو عدم قبول البطاقة من قبل أي طرف ثالث لأي سبب كان، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر عدم كفاية الأموال أو أخطاء التجار أو الأنظمة أو المشكلات المتعلقة بنظام معالجة الطرف الثالث. ويتحمل حامل البطاقة المسؤولية الكاملة عن التحقق من قبول البطاقة من قبل الأطراف الثالثة قبل إجراء أي معاملة.

11.2.4 يجب تقديم أي اعتراضات أو مطالبات متعلقة بمعاملات البطاقة خطياً إلى الشركة خلال 15 يوماً من تاريخ البيان الذي يظهر فيه المعاملة المتنازع عليها، كما هو موضح في البند (4). لن يتم الاعتراف بالمطالبات المقدمة بعد هذه الفترة أو التحقيق فيها أو معالجتها من قبل الشركة.

11.2.5 تحتفظ الشركة بالحق، بالإضافة إلى أي حق عام في المقاصة أو أي حقوق أخرى بموجب هذه الاتفاقية أو القانون المعمول به، في دمج جميع أو أي من الحسابات التي يحتفظ بها حامل لدى الشركة (بما في ذلك حساب البطاقة). ويجوز للشركة مقاصة أي رصيد دائن في هذه الحسابات مقابل أي مبالغ مستحقة وواجبة السداد من قبل حامل البطاقة بموجب اتفاقية البطاقة، أو تحويل هذا الرصيد الدائن لتسوية تلك المبالغ المستحقة. ويمكن القيام بذلك في أي وقت، دون إشعار مسبق لحامل البطاقة، ووفقاً لتقدير الشركة، بغض النظر عن مكان الدفع أو عملة الالتزامات، ولأغراض ذلك، يجوز للشركة إجراء أي تحويل للعملة باستخدام أسعار الصرف السائدة كما تحددها وفقاً لتقديرها.

11.2.6 يفوض حامل البطاقة الشركة بخصم أي حساب آخر لحامل البطاقة لدى البنك لاسترداد أي متأخرات في المدفوعات وأو الغرامات التي قد تفرضها الشركة على أي معاملة بطاقية تمت بالمخالفة لأي من الشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية.

12. Supplementary Cardholder

12. حامل (حاملو) البطاقة / البطاقات التابعة

- 12.1 The Company may issue a Supplementary Card with PIN to a Supplementary Cardholder, upon receipt of written request along with relevant completed signed application form by the Principal Cardholder or through CrediMax Digital App to enable the Principle Cardholder's immediate family member and so avail of a Supplementary Card, and such a card will be subject to these Terms and Conditions.
- 12.2 By using the Supplementary Card, the Supplementary Cardholder is deemed to have agreed to these Terms and Conditions. If the Supplementary Cardholder is under the age of twenty-one (21) and continues to use the Supplementary Card upon or after reaching the age of twenty-one (21), they will be deemed to have agreed to these Terms and Conditions and all prior Card Transactions, instructions, and requests made using the Supplementary Card. They shall also be jointly liable with the Principal Cardholder for any obligations arising in connection with the Supplementary Card, including losses, damages, or liabilities resulting from any breach of the Card Documents by either the Supplementary Cardholder or Principal Cardholder, whether occurring before or after the Supplementary Cardholder reaches the age of twenty-one (21).
- 12.3 Both the Supplementary Cardholder and the Principal Cardholder shall be jointly and severally liable for all obligations connected to the Supplementary Card. However, if the Supplementary Cardholder is under twenty-one (21), the Principal Cardholder will bear sole liability for these obligations, subject to the conditions outlined above.
- 12.4 The Principal Cardholder shall be liable for all amounts arising from charges incurred by the Company in connection with the use of the Card by the Supplementary Cardholder (including any use in breach of this Agreement which the Company shall be under no responsibility to prevent) which amounts / losses sustained may be debited to the Card Account.
- 12.5 In addition to its other rights and powers under this Agreement the Company may cancel a Supplementary Card at any time and without having to return it to the Principal Cardholder and / or upon receipt of a written request from the Principal Cardholder accompanied by the return of that Card to the Company. This cancellation will not affect and / or waive the Principal Cardholder's financial liability in respect of any Card Transaction conducted by the Supplementary Cardholder prior to cancellation. The Supplementary Cardholder is not entitled to request any changes to the Principal cardholder amount nor any other Supplementary Card details.
- 12.6 The Cardholder agrees that the total outstanding balance on all Cards shall not exceed the overall Card Limit, and the balance on the Supplementary Card shall not exceed any limit assigned to it by the Company. Any disputes, claims, or liabilities between the Principal Cardholder and Supplementary Cardholder shall not affect or diminish their respective liabilities or obligations to the Company under the Card Documents.

12.1 يمكن للشركة إصدار بطاقة تابعة مع رقم تعريف شخصي لحامل البطاقة التابعة، بعد استلام طلب كتابي مع استمارة موقعة ومستكمل بياناتها من حامل البطاقة الأساسية أو من خلال تطبيق كريدي مكس ديجيتال لتمكين أعضاء أسرة حامل البطاقة الأساسية المقربين من الحصول على بطاقة تابعة، وستخضع هذه البطاقة لهذه الشروط والأحكام..

12.2 من خلال التوقيع على البطاقة التابعة، سيعتبر حامل البطاقة التابعة موافقاً على هذه الشروط والأحكام. إذا كان حامل البطاقة التابعة أقل من 21 سنة، وسيواصل استخدام البطاقة التابعة عند أو بعد وصوله إلى سن 21، فإنه سيعتبر موافقاً على هذه الشروط والأحكام وكل معاملات البطاقة السابقة، وتعليماتها وطلباتها التي تمت باستخدام البطاقة التابعة. كما أنه مسؤول مشترك مع حامل البطاقة الأساسية عن أي التزامات تنشأ من استخدام البطاقة التابعة، بما في ذلك الخسائر أو الأضرار أو المسؤوليات الناشئة عن أي مخالفة لمستندات البطاقة سواء من جانب حامل البطاقة الأساسية أو التابعة، وسواء تم ذلك قبل أو بعد وصول حامل البطاقة التابعة إلى عمر 21 سنة.

12.3 سيكون كل من حامل البطاقة الأساسية وحامل البطاقة التابعة مسؤولين مشتركين ومسؤولين عن كافة الالتزامات المتعلقة بالبطاقة التابعة. ولكن إذا كان حامل البطاقة التابعة يبلغ أقل من 21 سنة، فإن حامل البطاقة الأساسية سيكون مسؤولاً بمفرده على هذه الالتزامات، وفق الشروط المحددة أعلاه.

12.4 سيكون حامل البطاقة الأساسية مسؤولاً عن كافة المبالغ الناشئة عن الرسوم التي تحملتها الشركة فيما يتعلق باستخدام البطاقة من قبل حامل البطاقة التابعة (بما في ذلك أي مخالفة لهذه الاتفاقية والتي لا تتحمل الشركة أي مسؤولية لمنعها) والتي يمكن خصم المبالغ/ الخسائر المترتبة عليها من حساب البطاقة.

12.5 وبالإضافة إلى الحقوق و الصالحات المكفولة للشركة بموجب هذه الاتفاقية، يجوز للشركة إلغاء البطاقة (البطاقات) التابعة في أي وقت دون الرجوع إلى حامل البطاقة الأساسية أو بناء على طلب كتابي من حامل البطاقة الأساسية مرفقاً البطاقة (البطاقات) التابعة المراد إلغاؤها يقدمه إلى الشركة دون المساس بالتزامات حامل البطاقة الأساسية فيما يتعلق بأي معاملة من معاملات البطاقة يقوم بها حامل (حاملو) البطاقة التابعة قبل إلغاؤها. كما لا يحق لحامل البطاقة التابعة طلب إجراء أي تعديل في حساب أو بيانات حامل البطاقة الأساسية أو البطاقات التابعة الأخرى.

12.6 يوافق حامل البطاقة على أن لا يزيد الرصيد المستحق على جميع البطاقات عن الحد الائتماني الكامل للبطاقة، وألا يزيد رصيد البطاقة التابعة عن الحد الائتماني المحدد من قبل الشركة. ولن تؤثر أو تقلص أي نزاعات أو مطالبات أو مسؤوليات بين حامل البطاقة الأساسية وحامل البطاقة التابعة والمسؤوليات أو المطالبات للشركة وفق مستندات البطاقة.

12.7 The Principal Cardholder is liable for all fees incurred by the Supplementary Cardholder, regardless of any legal disability or incapacity affecting the Supplementary Cardholder.

12.7 سيكون حامل البطاقة الأساسية مسؤولاً عن كافة الرسوم المتعلقة بحامل البطاقة التابعة، بغض النظر عن عدم القدرة القانونية أو عدم الأهلية فيما يتعلق بحامل البطاقة التابعة.

13. Indemnification

13. تعويض

13.1 The Principal Cardholder is liable for all fees incurred by the Supplementary Cardholder, regardless of any legal disability or incapacity affecting the Supplementary Cardholder.

13.1 يلتزم حامل البطاقة بتعويض الشركة عن أي انتهاك ينشأ بأي شكل من الأشكال فيما يتعلق بشروط البطاقة.

13.2 The Cardholder irrevocably and unconditionally authorizes the Company, without prior notice to the Cardholder, to debit the indemnity amount entitled to the Company under this Clause to the Card Account (or any other account of the Cardholder in the company).

13.2 يفوض حامل البطاقة الشركة بشكل نهائي وغير قابل للإلغاء، وبدون الحاجة إلى إشعار مسبق لحامل البطاقة، بخصم مبلغ التعويض المستحق للشركة بموجب هذا البند من حساب البطاقة (أو أي حساب آخر لحامل البطاقة لدى الشركة).

13.3 To the maximum extent permitted by law, the Company shall not be liable for any claims, demand, losses, damages actions, liabilities, proceedings, costs and expenses (including legal and other professional advisers' fees) and any other liability of whatever nature or description howsoever arising.

13.3 إلى أقصى حد يسمح به القانون، لا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن أي مطالبات أو طلبات أو خسائر أو أضرار أو دعاوى أو التزامات أو إجراءات أو تكاليف أو مصاريف (بما في ذلك أتعاب المستشارين القانونيين أو المهنيين) وأي مسؤولية أخرى من أي نوع أو وصف تنشأ بأي شكل من الأشكال.

14. Representations and Warranties

14. إقرارات و ضمانات

The Cardholder assures and guarantees that their obligations under the Card Agreement are legally valid, binding, and enforceable, and that fulfilling these obligations will not violate any applicable laws, authorizations, or agreements. The Cardholder has obtained all necessary consents and approvals for compliance with the Agreement and confirms that all information and documentation provided to the Company is accurate, complete, and not misleading. Furthermore, the Cardholder asserts that they are not involved in any legal, arbitration, or administrative proceedings that could The Cardholder assures and guarantees that their obligations under the Card Agreement are legally valid, binding, and enforceable, and that fulfilling these obligations will not violate any applicable laws, authorizations, or agreements. The Cardholder has obtained all necessary consents and approvals for compliance with the Agreement and confirms that all information and documentation provided to the Company is accurate, complete, and not misleading. Furthermore, the Cardholder asserts that they are not involved in any legal, arbitration, or administrative proceedings that could adversely affect them, nor have they been declared bankrupt or insolvent. The Cardholder is not subject to any sanctions or trade restrictions and affirms that they understand and accept all details regarding the Card Services. Unless explicitly disclosed in writing, the Cardholder is acting on their own behalf, not as a representative of a third party. These representations and warranties are ongoing obligations, valid from the issuance of the Card until the agreement is terminated, and the Cardholder is required to immediately inform the Company if any of these assurances become untrue or require updates.

يؤكد حامل البطاقة ويضمن أن التزاماته بموجب هذه الاتفاقية قانونية وصالحة وملزمة وقابلة للتنفيذ، وأن الوفاء بهذه الالتزامات لن ينتهك أي قوانين أو تصاريح أو اتفاقيات سارية، وقد حصل حامل البطاقات على جميع الموافقات والتصاريح اللازمة للامتثال لهذه الاتفاقية، ويؤكد أن جميع المعلومات والوثائق المقدمة إلى الشركة صحيحة وكاملة وغير مضللة. علاوة على ذلك، يصرح حامل البطاقة بأنه غير متورط في أي إجراءات قانونية أو تحكيمية أو إدارية قد تؤثر عليه سلباً، ولم يعلن إفلاسه أو إعساره. كما أنه غير خاضع لأي عقوبات أو قيود تجارية، ويؤكد أنه يفهم ويوافق على جميع التفاصيل المتعلقة بخدمات البطاقة. ما لم يتم الكشف عن خلاف ذلك بشكل صريح وبالكتاب، يعمل حامل البطاقة باسمه الخاص وليس كممثل لطرف ثالث. تُعتبر هذه الضمانات والتزامات مستمرة وسارية من تاريخ إصدار البطاقة وحتى إنهاء الاتفاقية، ويتعين على حامل البطاقة إبلاغ الشركة فوراً إذا أصبح أي من هذه الضمانات غير صحيح أو بحاجة إلى تحديث.

15. Variation of this Agreement

15. إقرارات و ضمانات

The Company may, at its discretion, modify the terms and conditions applicable to the Card services, including the Card Agreement, and the fees associated with the Card services as outlined in the Schedule of Charges.

يجوز للشركة، وفقاً لتقديرها، تعديل الشروط والأحكام المتعلقة بخدمات البطاقة، بما في ذلك اتفاقية البطاقة، والرسوم المرتبطة بخدمات البطاقة. قد تشمل هذه التعديلات فرض التزامات إضافية على حامل البطاقة. ستقوم الشركة بإخطار العميل بأي تعديلات من خلال نشرها على أي من المنصات الإلكترونية للشركة أو بأي وسيلة أخرى مناسبة.



Such amendments may include the imposition of additional obligations on the Cardholder. The Company will notify the Principal Cardholder of any amendments by publishing them on any of the Company's electronic platforms or by other appropriate means. These amendments will take effect automatically 30 days after the notice is sent or published. The Cardholder is deemed to have accepted the amendments unless the Cardholder terminates the Card Agreement prior to the effective date by paying all outstanding amounts due and returning the Card(s), cut in half, to the Company. Following termination, the Cardholder must cease all use of the Card(s), and any use of the Card(s) thereafter will be considered acceptance of the amendments.

تدخل هذه التعديلات حيز التنفيذ تلقائياً بعد 30 يوماً من تاريخ الإشعار أو النشر. يُعتبر أن حامل البطاقة قد قبل هذه التعديلات ما لم يقر بإنهاء اتفاقية البطاقة قبل تاريخ السريان من خلال سداد جميع المبالغ المستحقة وإعادة البطاقة / البطاقات إلى الشركة مقطوعة إلى النصف. بعد الإنهاء، يجب على حامل البطاقة التوقف عن استخدام البطاقة/البطاقات، وأي استخدام للبطاقة/البطاقات بعد ذلك سيُعتبر قبولاً للتعديلات.

16. Cashback

16. الاسترداد النقدي

Cardholder gets 2% cashback at Lulu Hypermarket Bahrain, CrediMax-only outlets, Lulu online shopping site, and LuLu mobile application transactions within CrediMax payment gateways, and 1% on overseas spends on the Danat Card. No cash back will be given on cash withdrawals. The maximum amount of cashback will depend on the card limit. Cashback amounts will be credited to the Card Account statement on a monthly basis. The Company reserves the right to change the cash back percentage from time to time at its sole discretion. The Company shall notify the principal Cardholder with respect to any amendment through the monthly statements (as per the address provided to CrediMax) or any other media channel.

حامل البطاقة يحصل على استرداد نقدي 2% عند استخدام بطاقة دانات في محلات اللولو هايبر ماركيت البحرين وعلى أجهزة كريدبي مكس و موقع لولو للتسوق عبر الإنترنت، والمعاملات من خلال تطبيق لولو للهاتف المحمول ضمن بوابات الدفع الخاصة بـ كريدبي مكس، 1% استرداد نقدي عند استخدام بطاقة دانات خارج البحرين ولا يشمل ذلك السحوبات النقدية. يعتمد حد الاسترداد النقدي الأقصى للمبلغ المسترد على الحد الائتماني للبطاقة. الاسترداد النقدي سيودع في حساب البطاقة بشكل شهري. تحتفظ الشركة بحقها في تغيير نسبة الاسترداد النقدي من وقت لآخر، وتقوم الشركة بإعلام حامل البطاقة الرئيسيبذلك من خلال كشف الحساب الشهري (على عنوان المراسلات المسجل لدى الشركة) أو عن طريق أي وسيلة اتصال أخرى.

17. Multicurrency Card Wallets

17. محافظ البطاقة متعددة العملات

- 17.1 The Card shall always be loaded or reloaded in the defined BASE Currency, and thereafter, funds may be converted to a variety of currency wallets which the cardholder will be able to transact directly from as per the transaction currency.
- 17.2 The initial BASE Currency shall be BHD with other secondary Currencies which the Cardholder may convert and allocate the funds for usage.
- 17.3 if the Company introduces a new secondary Currency and the Cardholder chooses to allocate funds to that new currency, they shall be deemed to have acknowledged and agreed that these Terms and Conditions apply to such new Currency.
- 17.4 The Cardholder is responsible for determining and managing their Currency wallet portfolios and ensuring that sufficient funds are held in each wallet subject to certain predefined caps (limits) and fees as defined and advised by the Company from time to time.
- 17.5 The Multicurrency Card can only be used if it is in credit. If a particular Currency Wallet becomes overdrawn following a transaction by the Cardholder, the resulting debit balance becomes a debt immediately payable by the Cardholder and the Company reserves the right to recover the overdrawn position by deducting funds held in another Currency wallet, starting with the Base Currency.
- 17.6 The default Card Usage Currency will be the Base Currency, the Cardholder will not be able to change their default currency settings and define usage currencies priorities.

- 17.1 يتم تعبئة البطاقة أو إعادة تعبئتها دائماً بالعملة الأساسية المحددة ومن ثم يتم بعدها تحويل المبالغ إلى محافظ العملات المختلفة والتي يمكن لحامل البطاقة أن يقوم من خلالها بإجراء معاملته مباشرة وفق عملة المعاملة.
- 17.2 تكون العملة الأساسية هي الدينار البحريني بالإضافة إلى عملات ثانوية أخرى والتي يمكن لحامل البطاقة التحويل إليها واستخدام المبالغ تبعاً لذلك.
- 17.3 إذا ما أدخلت الشركة عملة ثانوية جديدة، وقرر حامل البطاقة استخدام هذه العملة الجديدة، فإنه بذلك يقر ويوافق على الشروط والأحكام السارية على مثل هذه العملة الجديدة.
- 17.4 يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن تحديد وإدارة محفظة عملته والتأكد من وجود مبالغ كافية في كل محفظة بشرط الخضوع للحدود المعينة الموضحة مسبقاً ووفق الرسوم المحددة والتي تعلنها الشركة من وقت لآخر.
- 17.5 يمكن استخدام البطاقة متعددة العملات فقط إذا كان بها رصيداً. وإذا ما تم السحب على المكشوف لأي محفظة بعد إجراء معاملة من قبل حامل البطاقة، فإن هذا الرصيد المدين يصبح بمثابة دين على الفور مستحق الدفع من قبل حامل البطاقة وتحتفظ الشركة بحقها في استرداد المبلغ المسحوب على المكشوف من خلال الخصم من محفظة أخرى بدءاً بالعملة الأساسية.
- 17.6 ستكون العملة الأساسية هي العملة الاعتيادية لاستخدام البطاقة، ولا يمكن لحامل البطاقة تغيير إعدادات العملة الاعتيادية وتحديد أولويات العملات المستخدمة.

- 17.7 Usage of the Multicurrency Card in any other currency than the Base or secondary Currencies will be billed in the Base Currency.
- 17.8 If there are insufficient funds in a particular Currency Wallet to pay for a transaction, the Company reserves the right to decline or approve the transaction by processing the amount automatically from the Base Currency Wallet.
- 17.9 The Cardholder commits to accept a credit refund transaction to his / her Card Account in the applicable transaction currency if they are entitled to a refund or other credit for any reason for goods or services purchased using the Card.

17.7 في حالة استخدام البطاقة متعددة العملات بأي عملة أخرى غير العملة الأساسية أو العملات الثانوية، فإنه سيتم الخصم من العملة الأساسية.

17.8 في حالة عدم وجود مبالغ كافية بمحفظة عملات معينة لسداد أي معاملة، فإن الشركة تحتفظ بحقها في الرفض أو الموافقة على المعاملة من خلال إنجازها تلقائياً من محفظة العملة الأساسية.

17.9 يلتزم حامل البطاقة بقبول معاملة استرداد أي مبلغ ائتماني إلى حساب بطاقته / بطاقتها بعملة المعاملة السارية وذلك في حالة إذا كان يحق له استرداد أي مبلغ أو أي رصيد ائتماني آخر لأي سبب عن سلع أو خدمات تم شراؤها باستخدام البطاقة.

18. Instructions

18. تعليمات

- 18.1 The Company may rely on any instructions received from the Cardholder (in any format and through any acceptable channels) in connection with the Card without further investigation or inquiry. The Company is irrevocably and unconditionally authorized to act on such instructions, including by debiting the Card Account as necessary. Instructions received in connection with the Card are subject to the cut-off times and daily limits imposed by the Company and applicable regulatory authorities, including the Central Bank of Bahrain.
- 18.2 Without prejudice to the above, the Company may, at its discretion, suspend or refuse to process any instruction received from the Cardholder in connection with the Card under the following circumstances: if the Company doubts the validity or authenticity of the instruction until confirmed to its satisfaction by the Cardholder; if the instruction causes the Card Limit to be exceeded; in the case of Prepaid Cards, if there is insufficient balance to process the instruction; if the Cardholder has breached the terms of the Card Documents; if processing the instruction, in the Company's reasonable opinion, would cause it to incur liabilities or losses to third parties, or would breach its regulatory, legal, or contractual obligations (including economic, financial, or trade sanctions or embargos enforced by relevant authorities, or contractual obligations with payment card network processors such as Visa or Mastercard); if the Cardholder has not paid all due and payable Minimum Amounts; or for any other reason permitted by law.
- 18.3 The Cardholder shall immediately notify the Company upon becoming aware of any event where they believe or suspect that an instruction made to the Company is unauthorized or fraudulent. The Cardholder acknowledges and agrees that the Company may be unable to reverse or terminate any Card Transaction processed pursuant to an instruction received prior to such notification and that the Company shall be entitled to deem any such instruction as having been provided by the Cardholder.
- 18.4 The Cardholder shall bear sole liability for all risks of errors, omissions, and misunderstandings related to instructions, interruptions, or delays occurring in the transmission of instructions, or fraudulent instructions by the Cardholder or any third party (except for third parties acting under the instruction of the Company). The cancellation or amendment of a standing instruction shall only be effective for payments due (#) days after the Company's receipt of notice from the Cardholder.

18.1 يجوز للشركة الاعتماد على أي تعليمات تتلقاها من حامل البطاقة (بأي شكل ومن خلال أي قنوات مقبولة) فيما يتعلق بالبطاقة دون الحاجة إلى إجراء أي تحقيق أو استفسار إضافي. وتفوض الشركة تفويضاً نهائياً وغير مشروط بالتصرف بناءً على هذه التعليمات، بما في ذلك خصم حساب البطاقة عند الضرورة. وتخضع التعليمات المستلمة فيما يتعلق بالبطاقة للأوقات النهائية والحدود اليومية التي تفرضها الشركة والجهات التنظيمية المعنية، بما في ذلك مصرف البحرين المركزي.

18.2 دون الإخلال بما سبق، يجوز للشركة وفقاً لتقديرها تعليق أو رفض معالجة أي تعليمات تتلقاها من حامل البطاقة فيما يتعلق بالبطاقة في الحالات التالية: إذا شكّت الشركة في صحة أو مصداقية التعليمات إلى أن يتم تأكيدها بشكل مرضٍ من قبل حامل البطاقة؛ إذا تسببت التعليمات في تجاوز حد البطاقة؛ في حالة البطاقات المدفوعة مسبقاً، إذا لم يكن هناك رصيد كافٍ لمعالجة التعليمات؛ إذا قام حامل البطاقة بانتهاك شروط مستندات البطاقة؛ إذا كان تنفيذ التعليمات، وفقاً لرأي الشركة المعقول، سيتسبب في تحملها التزامات أو خسائر تجاه أطراف ثالثة، أو سيؤدي إلى انتهاك التزاماتها التنظيمية أو القانونية أو التعاقدية (بما في ذلك العقوبات أو الحظر الاقتصادي أو المالي أو التجاري الذي تفرضه الجهات المختصة، أو الالتزامات التعاقدية مع شبكات معالجة البطاقات مثل فيزا أو ماستركارد)؛ إذا لم يدفع حامل البطاقة جميع المبالغ المستحقة والواجبة الدفع؛ أو لأي سبب آخر يسمح به القانون.

18.3 يتعين على حامل البطاقة إبلاغ الشركة فوراً عند علمه بأي حدث يعتقد أو يشتبه فيه بأن هناك تعليمات غير مصرح بها أو احتيالية قدمت للشركة، ويقر حامل البطاقة ويوافق على أن الشركة قد لا تتمكن من إلغاء أو وقف أي معاملة بطاقية تمت معالجتها بناءً على تعليمات استلمتها قبل الإبلاغ عن هذا الحدث، وأن الشركة لها الحق في اعتبار أي تعليمات كهذه قد قدمها حامل البطاقة.

18.4 يتحمل حامل البطاقة المسؤولية الكاملة عن جميع المخاطر المتعلقة بالأخطاء أو السهو أو سوء الفهم المرتبط بالتعليمات، أو الانقطاعات أو التأخيرات التي تحدث أثناء نقل التعليمات، أو التعليمات الاحتياطية من قبل حامل البطاقة أو أي طرف ثالث (باستثناء الأطراف الثالثة التي تعمل بتعليمات من الشركة). ولا تصبح إلغاء التعليمات الدائمة أو تعديلها سارية المفعول إلا بالنسبة للمدفوعات المستحقة بعد (#) أيام من تاريخ استلام الشركة للإشعار من حامل البطاقة.



19. Personal Data

19. البيانات الشخصية

- 19.1 The Cardholder hereby consents to the collection, use, transfer and other processing of the Cardholder's personal data (including sensitive personal data) as set out in the Privacy Policy.
- 19.2 The Cardholder understands and consents to the transfer of its personal data to the Company's subsidiaries, third-party service providers, any Merchant that enters into an agreement with the Company in connection with any Card Benefit, any regulatory, supervisory or public body, any credit reference bureau, the banks and other participants of the information and data collections systems, the centralized risk system, collection agencies and any other person or entity provided for in the Privacy Policy. The Cardholder understands and consents to the transfer, collection, use and processing of its personal data by the recipients referred to above for any of the purposes set out in the Privacy Policy and to the disclosure of its personal data from any third party service provider to the Company for the purpose of verifying the information disclosed by the Cardholder in connection with the Card services or to comply with all necessary "know your customer" or other similar identification procedures under law.
- 19.3 Notwithstanding this clause, the Cardholder acknowledges that the manner in which the Company processes the Cardholder's personal data, as well as the Cardholder's rights with respect to such data, are set out in more detail in the Privacy Policy

19.1 يوافق حامل البطاقة بموجب هذا على جمع واستخدام ونقل ومعالجة بياناته الشخصية (بما في ذلك البيانات الشخصية الحساسة) كما هو موضح في سياسة الخصوصية.

19.2 يفهم حامل البطاقة ويوافق على نقل بياناته الشخصية إلى الشركات التابعة للشركة، ومقدمي الخدمات من الأطراف الثالثة، وأي تاجر يدخل في اتفاقية مع الشركة فيما يتعلق بأي ميزة من مزايا البطاقة، وأي جهة تنظيمية أو إشرافية أو عامة، وأي مكتب مرجعي ائتماني، والبنوك والمشاركين الآخرين في أنظمة جمع المعلومات والبيانات، ونظام المخاطر المركزي، ووكالات التحصيل، وأي شخص أو كيان آخر منصوص عليه في سياسة الخصوصية. يفهم حامل البطاقة ويوافق على نقل وجمع واستخدام ومعالجة بياناته الشخصية من قبل المستلمين المشار إليهم أعلاه لأي من الأغراض الواردة في سياسة الخصوصية، كما يوافق على إفشاء بياناته الشخصية من قبل أي مقدم خدمة خارجي إلى الشركة بغرض التحقق من المعلومات التي قدمها حامل البطاقة فيما يتعلق بخدمات البطاقة أو للامتثال لجميع إجراءات «اعرف عميلك» أو أي إجراءات تعريف مماثلة مطلوبة بموجب القانون.

19.3 على الرغم مما ورد في هذا البند، يقر حامل البطاقة بأن الطريقة التي تعالج بها الشركة بياناته الشخصية، بالإضافة إلى حقوقه فيما يتعلق بهذه البيانات، موضحة بمزيد من التفصيل في سياسة الخصوصية.

20. Notices

20. إخطارات

- 20.1 Any communication related to the Card Documents must be: (1) made in writing, either in paper form or electronically; and (2) delivered: (i) by the Company to the Cardholder via telephone, hand delivery, registered post, courier, or electronic mail at the physical or electronic mail address recorded in the Company's records at the relevant time, or through the Company's electronic platforms; and (ii) by the Cardholder to the Company via registered post or courier at the physical or electronic mail address at [insert email address], as updated by the Company from time to time.
- 20.2 It is the Cardholder's responsibility to review all communications sent by the Company and ensure they are kept secure. The Company makes no guarantee that electronic communication is secure, free from viruses or errors, or safe from interception, loss, or delays.
- 20.3 Communications sent by the Company to the Cardholder are confidential. The Cardholder must delete any communications sent in error or intended for a recipient other than the Cardholder.

20.1 يجب أن تكون جميع الاتصالات المتعلقة بمستندات البطاقة: (i) مكتوبة، سواء كانت في شكل ورقي أو إلكتروني؛ و(2) يتم تسليمها: (i) من قبل الشركة إلى حامل البطاقة عبر الهاتف، التسليم باليد، البريد المسجل، البريد السريع، أو البريد الإلكتروني على العنوان الفعلي أو الإلكتروني المسجل في سجلات الشركة في الوقت المناسب، أو من خلال المنصات الإلكترونية للشركة؛ و(ii) من قبل حامل البطاقة إلى الشركة عبر البريد المسجل أو البريد السريع على العنوان الفعلي أو الإلكتروني على إيدج عنوان البريد الإلكتروني. كما يتم تحديته من قبل الشركة من وقت لآخر.

20.2 تقع على عاتق حامل البطاقة مسؤولية مراجعة جميع الاتصالات المرسله من الشركة والتأكد من حفظها بشكل آمن. لا تضمن الشركة أن تكون الاتصالات الإلكترونية آمنة أو خالية من الفيروسات أو الأخطاء، أو محمية من الاعتراض أو الفقدان أو التأخير.

20.3 تُعد الاتصالات المرسله من الشركة إلى حامل البطاقة سرية. ويجب على حامل البطاقة حذف أي اتصالات تم إرسالها عن طريق الخطأ أو موجهة إلى مستلم غير حامل البطاقة.

21. General

21. أحكام عامة

- 21.1 Card Benefits shall mean certain benefits issued by the Bank to certain categories of Cards from time to time, including points loyalty programs and reward programs.
- 21.2 The Company may, at its discretion, provide certain Card Benefits to Cardholders. These Card Benefits may vary depending on the category or type of Card as determined by the Company. The Cardholder agrees to comply with the terms and conditions issued by the Company from time to time in relation to these Card Benefits.
- 21.3 The Company is not liable for any losses, damages, or costs arising from matters outside its control in connection with the Card Benefits. This includes, without limitation, liability for any representations made regarding the Card Benefits, whether made by the Company or by a Merchant.
- 21.4 The Company has the right, without requiring prior consent from the Cardholder, to subcontract, delegate, sell, assign, or transfer any of its rights and obligations under the Card Agreement, in whole or in part, to any third party. The Cardholder may only assign their rights and obligations under the Card Agreement with the prior written consent of the Company, which the Company may withhold at its discretion.
- 21.5 The Company will not be liable if it is unable to perform its obligations under this Agreement due (directly or indirectly) to the failure of any machine, data processing system or transmission link or industrial dispute or anything beyond the Company's control.
- 21.6 If the Company is unable to produce or send a statement, the Principal Cardholder's liability for interest and other fees shall continue and for the purpose of calculating interest and establishing the date on which payment is due, the Company may select a set date each month as the statement's date. It is the Cardholder's responsibility to check with the Company on the relevant set date each month if he / she is not in receipt of the monthly statement for the amount payable and as to the deadline within which such remittance is to be effect.
- 21.7 The Principal Cardholders shall immediately notify the Company in writing of any change of their name, contact information, employment data, and the financial statement of income, attaching a proof of these changes. The Principal Cardholders should provide copies of valid, up-to-date identification documents to the Company on a regular basis.
- 21.8 If the Company, on behalf of the Principal Cardholder, enters into any Agreement with insurance companies and other international institutions for the procurement of certain benefits to the Principal Cardholder, it will be the sole responsibility of such companies and institutions to execute those benefits.
- 21.9 The Principal Cardholder accepts full liability for all losses incurred and for all debits to his / her Card Account in accordance with these Terms and Conditions.
- 21.1 مزاييا البطاقة تعني بعض المزايا التي تصدرها الشركة إلى فئات معينة من البطاقات من وقت لآخر، بما في ذلك نقاط برامج الولاء، وبرامج المكافآت.
- 21.2 يمكن للشركة، بناء على تقديرها المطلق، تقديم مزايا معينة لحاملي البطاقات. وقد تختلف تلك المزايا على حسب فئة أو نوع البطاقة كما تحددها الشركة. يوافق حامل البطاقة على الالتزام بالشروط والأحكام التي تصدرها الشركة من وقت لآخر فيما يتعلق بمزايا البطاقة.
- 21.3 الشركة غير مسؤولة عن أي خسائر، أو أضرار، أو تكاليف تنشأ عن أمور خارج إرادتها فيما يتعلق بمزايا البطاقة. ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر المسؤولية عن أي ضمانات تم تقديمها فيما يتعلق بمزايا البطاقة، سواء من جانب الشركة أو التاجر.
- 21.4 تملك الشركة الحق، بدون الحاجة إلى موافقة مسبقة من حامل البطاقة، لتفويض أو بيع أو تكليف أو تحويل أي من حقوقها والالتزامات وفق اتفاقية البطاقة، بشكل كامل أو جزئي، إلى طرف ثالث. ويمكن لحامل البطاقة نقل حقوقه والالتزامات وفق اتفاقية البطاقة بعد موافقة كتابية مسبقة من جانب الشركة، والتي قد ترفضها الشركة بناء على تقديرها المطلق.
- 21.5 لا تكون الشركة مسؤولة في حالة عدم تمكنها من أداء التزاماتها من المنصوص عليها في هذه الاتفاقية لأي سبب (مباشر أو غيري مباشر). يعود إلى أي خلل في أي جهاز أو نظام لمعالجة الكلمات أو خط من خطوط الاتصال أو يعود للمنازعات العمالية أو أي أمر آخر يكون خارج سيطرة الشركة.
- 21.6 في حالة عدم تمكن الشركة من استخراج أو إرسال أي كشف حساب تستمر التزامات حامل البطاقة الأساسي بشأن الفوائد والرسوم الأخرى ويجوز للشركة أن تختار تاريخاً من كل شهر حسب تاريخ كشف الحساب لأغراض احتساب الفائدة وتحديد تاريخ استحقاق الدفع وتقع المسؤولية على عاتق حامل البطاقة الأساسي لمراجعة الشركة في حالة عدم استلامه لأي كشف حساب شهري وذلك لدفع جميع المستحقات المترتبة عليه عند موعد الاستحقاق.
- 21.7 تلزم هذه الاتفاقية حامل البطاقة الأساسية بإشعار الشركة كتابياً بأي تعديل للبيانات الشخصية، معلومات الاتصال، بيانات الوظيفة وبيانات الدخل المالي مع إرفاق ما يثبت ذلك. كما يجب على حامل البطاقة الأساسية تزويد الشركة بنسخ حديثة من وثائق إثبات الهوية سارية المفعول وبشكل مستمر.
- 21.8 في حال دخول الشركة بالنيابة عن حامل البطاقة الأساسي في أية اتفاقيات مع شركات التأمين والمؤسسات الدولية الأخرى لتحقيق مزايا معينة لحامل البطاقة الأساسي تتحمل هذه الشركات والمؤسسات وحدها مسؤولية تحقيق هذه المزايا.
- 21.9 يقبل حامل البطاقة الأساسي تحمل كافة المسؤوليات المترتبة عن أية خسائر يتكبدها و كافة المبالغ المقيدة على حسابه وفقاً لهذه الأحكام والشروط.

- 21.10 Any other facilities or benefits made available to Cardholders as such as and not forming part of this Agreement may be withdrawn at any time without notice by the Company.
- 21.11 The Company may disclose Card Record Account information to the local and international Authorities and other related Associations. Principal Cardholder acceptance to this is already existed.
- 21.12 Data Privacy: CrediMax is committed to maintaining the confidentiality, integrity, and security of personal and sensitive information collected from customers, in accordance with applicable laws in the Kingdom of Bahrain. To learn more about how CrediMax collects, processes and protects your personal data, please read the privacy policy available on www.credimax.com.bh
- 21.13 Direct Marketing: CrediMax may use your mobile number and / or email address to occasionally contact you via SMS for the purposes of marketing services that are relevant to you. CrediMax may also send you direct marketing and promotional notifications via the CrediMax mobile application. To opt out from receiving direct marketing Direct Marketing: CrediMax may use your mobile number and / or email address to occasionally contact you via SMS for the purposes of marketing services that are relevant to you. CrediMax may also send you direct marketing and promotional notifications via the CrediMax mobile application. To opt out from receiving direct marketing communications via SMS, Email or in-App, please update your marketing preferences in the CrediMax website or mobile application.
- 21.14 This Agreement shall be governed and construed in accordance with the Laws of the Kingdom of Bahrain and the Cardholder irrevocably submits to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of the Kingdom of Bahrain. Nothing in this clause shall limit the right of the Company to take proceedings against the Cardholder in any other court of competent jurisdiction, nor shall the taking of proceedings in any one or more jurisdictions preclude the taking of proceedings in any other jurisdictions, whether concurrently or not, to the extent permitted by the law of such other jurisdiction.
- 21.15 The Cardholder acknowledges and agrees that the Company may take any action it considers appropriate to meet any legal or contractual obligations, either in Bahrain or elsewhere, relating to the retention of records, prevention of fraud, money laundering, corruption, bribery, terrorist activity or any other crime and the provision of financial services to persons subject to sanctions, including freezing the Card Account or Card, or investigating and intercepting payment in and out of the Card Account. The Cardholder acknowledges and agrees that the Company may delay and/or reject the processing of Card Transactions, instructions by the Cardholder or the receipt of cleared funds into, or the transfer of funds from, the Card Account to comply with its legal or contractual obligations.
- 21.10 أية تسهيلات مصرفية أو مزايا أخرى مقدمة إلى حامل البطاقة والتي لا تشكل جزءاً من هذه الاتفاقية يجوز إسقاطها في أي وقت وبدون أي إشعار.
- 21.11 سوف تقدم الشركة كل المعلومات المطلوبة عن البطاقة وحساب البطاقة إلى الجهات المعنية / المختصة عند طلبها رسمياً وتعتبر موافقة حامل البطاقة الأساسي موجودة.
- 21.12 خصوصية البيانات: تلتزم كريدبي مكس بالحفاظ على سرية وأمانة وسلامة المعلومات الشخصية والحساسة التي يتم الحصول عليها من الزبائن، وذلك وفق القوانين السارية في مملكة البحرين. للتعرف على المزيد من المعلومات عن عمليات جمع بياناتك الشخصية والتعامل معها وحمايتها، يرجى قراءة سياسة الخصوصية على www.credimax.com.bh
- 21.13 التسويق المباشر: قد تستخدم كريدبي مكس رقم هاتفك النقال و / أو عنوان بريدك الإلكتروني للتواصل معك في بعض الحالات عبر الرسائل التسويقية المباشر؛ قد تستخدم كريدبي مكس رقم هاتفك النقال و / أو عنوان بريدك الإلكتروني للتواصل معك في بعض الحالات عبر الرسائل النصية القصيرة بغرض عرض خدمات التسويق ذات الصلة. كما قد ترسل كريدبي مكس إشعارات للتسويق المباشر أو إشعارات ترويجية عبر تطبيق كريدبي مكس للهواتف النقالة. لإلغاء الاشتراك في تلقي اتصالات تسويقية مباشرة عبر الرسائل القصيرة أو البريد الإلكتروني أو داخل التطبيق، يرجى تحديث تفضيلاتك التسويقية في موقع CrediMax الإلكتروني أو تطبيق الهاتف المحمول.
- 21.14 تحكم وتفسر هذه الاتفاقية وفقاً لقوانين مملكة البحرين، ويتعين على حامل البطاقة الممثل أمام الاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم مملكة البحرين. ولا يوجد في هذا البند ما يقيد حق الشركة في اتخاذ إجراءات ضد حامل البطاقة في أي محكمة أخرى، ولا في اتخاذ إجراءات في جهة اختصاص قضائي واحدة أو أكثر أو أي جهة قضائية أخرى، سواء في نفس الوقت أم لا، إلى الحد الذي يسمح به القانون السائد في الجهة القضائية الأخرى.
- 21.15 يقر حامل البطاقة ويوافق على اتخاذ الشركة أي إجراء تراه مناسباً للوفاء بالالتزامات القانونية أو التعاقدية، سواء في البحرين أو أي مكان آخر، وتتعلق بالاحتفاظ بالسجلات، ومنع الاحتيال، ومكافحة غسيل الأموال، والفساد، والرشوة، والأنشطة الإرهابية أو أي جرائم أخرى، وتقديم خدمات مالية لأشخاص تحت العقوبات، بما في ذلك تجميد حساب البطاقة أو البطاقة، أو التحقق والاعتراض على الدفع إلى أو من حساب البطاقة. ويقر حامل البطاقة ويوافق على أن الشركة قد تتأخر و/أو ترفض تنفيذ معاملات البطاقة، أو التعليمات الصادرة من حامل البطاقة، أو استلام أموال في الحساب، أو تحويل أموال من حساب البطاقة للوفاء بالتزاماتها القانونية أو التعاقدية.

- 21.16 The Company may report any confirmed or suspicious illegal activities related to the Card or illegal Card Transactions to any competent court or authority having jurisdiction over the Company or the Cardholder.
- 21.17 The Company reserves the right to appoint an agent for the collection of all amounts due and payable to the Company from the Cardholder under the Card Agreement.
- 21.18 In the event of any discrepancies between the Arabic and English texts of this Agreement, the Arabic text shall prevail.
- 21.16 قد تقوم الشركة بالإبلاغ عن أي أنشطة غير قانونية مثبتة أو مشكوك فيها تتعلق بالبطاقة أو معاملات البطاقة غير القانونية لأي محكمة أو هيئة لها سلطة قضائية على الشركة أو حامل البطاقة.
- 21.17 تحتفظ الشركة بالحق في تعيين وكيل لتحصيل كافة المبالغ المستحقة للشركة من حامل البطاقة وفق اتفاقية البطاقة.
- 21.18 في حالة وجود أي اختلافات بين النصوص العربية والإنجليزية لهذه الاتفاقية، يكون النص العربي هو السائد.